

# zippie®

# VOYAGE



## Zippie® VOYAGE

- con opción de tránsito       sin opción de tránsito

Distribuidor: Este manual debe ser entregado al pasajero de esta silla de ruedas.

Pasajero: Antes de usar esta silla de ruedas, lea este manual en su totalidad y guárdelo para futura referencia.

## Manual de Instrucciones

245797 Rev. C



**SUNRISE MEDICAL ESCUCHA**

Muchas gracias por haber escogido un producto Zippie®. Nos encantaría recibir sus preguntas o comentarios sobre este manual, la seguridad y fiabilidad de la silla y el servicio que recibe de su distribuidor de Sunrise Medical. No dude en escribirnos a la dirección siguiente:

**SUNRISE MEDICAL (US) LLC**  
 Departamento de Servicio al Cliente  
 12002 Volunteer Blvd.  
 Mount Juliet, TN 37122, USA  
 (800) 333-4000



[www.SunriseMedical.com/register](http://www.SunriseMedical.com/register)

Asegúrese de registrar su producto, y avísenos si cambia de dirección. Esto nos permitirá mantenerlo actualizado con información acerca de seguridad, nuevos productos y opciones para ampliar el uso y el disfrute de este producto.

También puede registrar su producto en:  
[www.SunriseMedical.com/register](http://www.SunriseMedical.com/register)

**PARA RESPONDER A SUS PREGUNTAS**

Nuestro distribuidor autorizado Sunrise Medical es el que mejor conoce su silla de ruedas, por lo que puede responder a sus preguntas sobre seguridad, uso y mantenimiento de la silla.

Para referencia futura, rogamos que rellene lo siguiente:

Distribuidor: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_

Teléfono: \_\_\_\_\_

Nº de serie: \_\_\_\_\_ Fecha de Compra: \_\_\_\_\_

**INFORMACION ADICIONAL QUE USTED DEBE SABER**

Ningún elemento de esta silla está fabricado con látex de caucho natural.

**INFORMACIÓN DE ELIMINACIÓN DE RESIDUOS Y RECICLADO**

Cuando este producto alcance el final de su vida útil, favor de llevarlo a un punto de recolección aprobado o de reciclaje designado por las autoridades locales. Esta silla de ruedas está fabricada utilizando una variedad de materiales. No debe desechar el producto como lo haría con desechos normales del hogar. Debe desechar la silla de ruedas de manera adecuada, de conformidad con las leyes y regulaciones locales. La mayoría de los materiales utilizados en la fabricación de este producto son totalmente reciclables. La recolección y reciclaje separados del producto al momento de desecharlo ayudará a conservar los recursos naturales y a asegurar que se deseché de manera que proteja al medioambiente.

Conforme a las recomendaciones mencionadas, antes de desechar el producto, deberá comprobar la propiedad legal del mismo.

## II. ÍNDICE

<b>I. INTRODUCCIÓN</b> .....	2	F. Ruedas Orientables Delanteras .....	15
<b>II. ÍNDICE</b> .....	3	G. Ruedas Traseras .....	15
<b>III. EL DISPOSITIVO Y SUS PIEZAS</b> .....	4	H. Funcionamiento Del Freno De Estacionamiento .....	15
<b>IV. ATENCIÓN – LEER ANTES DE UTILIZAR</b> .....	6	I. Instalación Del Asiento .....	16
A. Escoja El Producto Y Las Opciones De Seguridad Más Adecuados .....	6	J. Extracción De La Carcasa Del Asiento .....	17
B. Consulte Frecuentemente Este Manual .....	6	K. Barra De Sujeción .....	17
C. Advertencias .....	6	L. Ajuste Del Ángulo De Basculación .....	17
<b>V. ADVERTENCIAS GENERALES</b> .....	6	M. Ajuste De Reclinación .....	18
A. Peso Máximo .....	6	N. Ajuste Del Ángulo De La Rodilla (Asiento Advanced) .....	18
B. Uso Indicado .....	6	O. Ajuste Del Ángulo De La Rodilla (Asiento Moderate) .....	18
C. Acompañantes Y Cuidadores .....	6	P. Instalación Y Ajuste De La Sombrilla .....	18
D. Accesorios .....	6	Q. Regulación Del Ángulo De La Empuñadura De La Silla De Paseo .....	18
E. Conozca El Dispositivo .....	6	R. Amarre Para El Desmontaje Rápido Del Sistema De Asiento .....	18
F. Para Reducir El Riesgo De Accidentes .....	6		
G. Lista De Comprobaciones De Seguridad .....	7	<b>IX. MANTENIMIENTO Y AJUSTES A CARGO DEL DISTRIBUIDOR</b> .....	<b>19</b>
H. Cambios Y Ajustes .....	7	A. Ajustes De Posicionamiento Y Crecimiento .....	19
I. Condiciones Ambientales .....	7	B. Ajuste De La Profundidad Del Asiento (Asiento Moderate) .....	21
J. Terreno .....	7	C. Ajuste De La Profundidad Del Asiento (Asiento Moderate) .....	21
K. Uso En La Calle .....	8	D. Ajuste Del Cojín (Asiento Advanced) .....	21
L. Seguridad En Los Vehículos .....	8	E. Ajuste Del Cojín Moldeado Regulable (Asiento Advanced) .....	22
M. Si Necesita Ayuda .....	8	F. Cojín Plano Sin Soportes Laterales (Asiento Advanced) .....	22
N. Peligro De Asfixia .....	8	G. Ajuste De La Altura De La Correa De Hombro (Asiento Advanced) .....	22
O. Punto De Pinzamiento .....	8	H. Regulación De La Altura Del Cojín Del Respaldo (Asiento Advanced) .....	22
<b>VI. ADVERTENCIAS: CAÍDAS Y VUELCOS</b> .....	<b>8</b>	I. Ajuste Del Ángulo Entre El Asiento Y El Respaldo (Advanced Sin Opción De Reclinado) .....	22
A. Centro De Gravedad .....	8	J. Ajuste De La Altura Del Respaldo (Asiento Moderate) .....	23
B. Vestirse O Cambiarse De Ropa .....	8	K. Ajustes Del Reposapiés (Asiento Advanced) .....	23
C. Obstáculos .....	9	L. Ajustes Del Reposapiés (Asiento Moderate) .....	25
D. Estirar O Inclinar El Cuerpo .....	9	M. Ajuste De Altura Del Asiento Al Suelo .....	25
E. Rampas, Pendientes Y Cuestas .....	9	N. Fijaciones/Ajustes Del Cinturón De Posicionamiento Pélvico .....	26
F. Transferencias .....	9	O. Soporte De Torso Anterior .....	26
G. Cómo Sortear Bordillos O Escalones Individuales .....	9	P. Soportes Laterales Para Torso (Asiento Advanced) .....	27
H. Subir Escaleras .....	9	Q. Soportes Laterales De Torso Y Cabeza (Asiento Moderate) .....	29
I. Bajar Escaleras .....	9	R. Guías De Caderas (Asiento Moderate) .....	29
J. Escaleras Mecánicas .....	9	S. Almohadilla De Apoyo Medial (Asiento Advanced) .....	29
<b>VII. ADVERTENCIA: COMPONENTES Y OPCIONES</b> .....	<b>10</b>	T. Almohadilla De Apoyo Medial (Asiento Moderate) .....	29
A. Armazón .....	10	U. Soportes Anteriores .....	29
B. Bandeja De Soporte De Extremidades Superiores .....	10	V. Reposacabezas (Opcional) (Asiento Advanced) .....	29
C. Anclajes .....	10	W. Ajuste De La Altura Del Brazo De La Bandeja (Asiento Advanced) .....	29
D. Reposapiés .....	10	X. Montaje Y Ajuste De La Bandeja .....	29
E. Cubiertas Y Ruedas .....	10	Y. Ajuste De La Correa Para El Pie - Soporte De Sandalia (Opcional) .....	29
F. Freno De Estacionamiento .....	11	Z. Bandejas De Soporte Para Respirador/ Batería (Opcionales) .....	29
G. Cesta Portapaquetes .....	11	AA. Plataforma Adicional Delantera O Trasera (Opcional) .....	29
H. Bandejas Accesorias .....	11	BB. Soporte Para Bolsas Intravenosas / Tubos De O2 (Opcional): .....	29
I. Sombrilla .....	11	CC. Amarre Para El Desmontaje Rápido Del Sistema De Asiento .....	30
J. Sistemas De Asiento .....	11		
K. Cinturones De Posicionamiento Pélvico .....	11	<b>X. SUNRISE MEDICAL S.R.L.</b> .....	<b>32</b>
L. Cojines .....	11		
M. Basculación Y Reclinación .....	11		
N. Opción De Anclajes Para El Transporte En Vehículos Y Uso .....	11		
<b>VIII. USO Y MANTENIMIENTO</b> .....	<b>12</b>		
A. Notas Sobre Mantenimiento Y Seguridad .....	12		
B. Limpieza .....	12		
C. Consejos De Almacenaje .....	12		
D. Lista De Comprobaciones De Seguridad .....	13		
E. Despliegado Y Plegado Del Armazón Base .....	14		



1. Armazón plegable
2. Acople de bandeja
3. Anclajes traseros para el transporte en vehículos (opcional)
4. Gatillos de plegado
5. Cubierta trasera
6. Rueda de desmontaje rápido
7. Cesta de almacenamiento del chasis
8. Anclajes delanteros para el transporte en vehículos (opcional)
9. Freno anti-giro de rueda orientable delantera
10. Rueda orientable delantera de 7 pulgadas
11. Plataforma reposapiés ajustable
12. Palanca de ajuste del reposapiés
13. Soporte de cadera ajustable
14. Asa de agarre
15. Laterales ajustables
16. Soporte para la cabeza ajustable
17. Sistema de asiento Moderate
18. Acople para sombrilla
19. Ajuste de ángulo del asa de empuje
20. Sombrilla

Puede que no todas estas características estén disponibles para las configuraciones de ciertos dispositivos o si se las combina con funciones de otros dispositivos. Contacte con su distribuidor autorizado Sunrise Medical para más información. Su distribuidor autorizado también podrá proporcionarle información sobre los accesorios

### ZIPPIE VOYAGE CON ASIENTO MODERATE

**Rangos de ajuste:**

**Basculación**

+5° a -30°

**Reclinación**

90° a 180°

**Altura de las empuñaduras**

32 1/4 pulg. a 47 3/4 pulg. (82-121 cm)

**Profundidad del asiento**

8 pulg. a 13 pulg. (20-33 cm)

**Anchura de asiento (a la cadera)**

9,5 pulg. a 12 pulg. (24-30,5 cm)

**Altura del respaldo**

16 pulg. a 24 pulg. (41-61 cm)

**Rango de ajuste del reposapiés/  
longitud inferior de la pierna**

Pierna inferior (rodilla a tobillo): 6 pulg. a 12 pulg. (15-30,5 cm)

Ajuste del ángulo del reposapiés: 50°

**Dimensiones**

Ancho total: 24 1/8 pulg. (61 cm)

Altura del suelo al asiento:

Posición más alta: 25 pulg. (64 cm)

Posición media: 23 1/2 pulg. (60 cm)

Posición más baja: 22 1/2 pulg. (57,5 cm)

Largo total: 42 1/2 pulg. (108 cm)

Altura total: 32-48 pulg. (81-122 cm)

Longitud plegada: 35 1/8 pulg. (89 cm)

Altura plegada: 12 1/4 pulg. (31 cm)

Peso máx. del usuario: 75 lbs (34 kg)

Círculo de giro: 70 pulg. (178 cm)

Pendiente máxima para el freno de estacionamiento: 9°

Peso total: 49 1/2 lbs (22,5 kg)

Peso completo del cuadro base: 28 lbs (12,7 kg)

Peso del asiento: 21 1/2 lbs (9,8 kg)

**Capacidades de peso de la Voyage:**

**NOTA:** Los componentes individuales no deben exceder las capacidades de peso enunciadas debajo. La capacidad máxima de carga combinada no debe exceder 170 lbs (77 Kg).

Conductor	75 lbs.	34 kg
Cesta portapaquetes	15 lbs.	7 kg
Respirador vertical (montaje trasero)	15 lbs.	7 kg
Bandeja bajo el chasis	50 lbs	22,5 kg
Plataforma de montaje delantero	50 lbs	22,5 kg
Plataforma accesorio trasera	45 lbs	20 kg
Soporte de tubo de oxígeno	10 lbs	4,5 kg
Portavasos	1 lb	0,5 kg

### III. EL DISPOSITIVO Y SUS PIEZAS



1. Armazón plegable
2. Gatillos de plegado
3. Anclajes traseros para el transporte en vehículos (opcional)
4. Cubierta trasera
5. Rueda de desmontaje rápido
6. Cesta de almacenamiento del chasis
7. Anclajes delanteros para el transporte en vehículos (opcional)
8. Freno anti-giro de rueda orientable delantera
9. Rueda orientable delantera de 7 pulgadas
10. Plataforma reposapiés ajustable
11. Botón de ajuste del reposapiés
12. Base del asiento
13. Sistema de asiento Advanced
14. Soporte de fijación de la capota
15. Botón de ajuste del ángulo del asa de empuje
16. Sombrilla

Puede que no todas estas características estén disponibles para las configuraciones de ciertos dispositivos o si se las combina con funciones de otros dispositivos. Contacte con su distribuidor autorizado Sunrise Medical para más información. Su distribuidor autorizado también podrá proporcionarle información sobre los accesorios.

## ZIPPIE VOYAGE CON ASIENTO ADVANCED

#### Rangos de ajuste:

##### Basculación

+5° a -30°

**NOTA:** Cuando se configura en la posición orientada hacia atrás, el punto máximo de inclinación posterior (hacia delante) puede verse limitado.

##### Reclinación Advanced

85° a 140°

##### Altura de las empuñaduras

32 1/4 pulg. a 47 3/4 pulg. (82-121 cm)

##### Profundidad del asiento

5 pulg. a 13 pulg. (13-33 cm)

##### Anchura de asiento (a la cadera)

6 pulg. a 13 pulg. (15-33 cm)

##### Anchura de asiento (con soporte de cadera lateral opcional)

6,5 pulg. a 10 pulg. (16-25 cm)

##### Anchura de la rodilla

13 1/4 pulg. (34 cm)

##### Anchura de la rodilla (con soporte medial de rodilla opcional)

5 pulg. a 11 pulg. (13-28 cm)

##### Altura de almohadilla del reposacabezas

13 pulg. a 22 pulg. (33-56 cm)

#### Ajuste de la altura de los hombros para cinturones y arneses

Corto: 7 pulg. a 13 pulg. (18-33 cm)

Alto: 10 pulg. a 17 pulg. (25-43 cm)

#### Rango de ajuste del reposapiés/ longitud inferior de la pierna

Pierna inferior (rodilla a tobillo): 1,5 pulg. a 12 pulg. (4-30 cm)

Ajuste del ángulo del reposapiés: -90° a 100°

#### Dimensiones

Ancho total: 24 1/8 pulg. (61 cm)

Altura del suelo al asiento:

Posición más alta: 26 pulg. (66 cm)

Posición media: 23 1/2 pulg. (60 cm)

Posición más baja: 22 1/2 pulg. (57,5 cm)

Largo total: 42 1/2 pulg. (108 cm)

Altura total: 32-48 pulg. (81-122 cm)

Longitud plegada: 35 1/8 pulg. (89 cm)

Altura plegada: 12 1/4 pulg. (31 cm)

Peso máx. del usuario: 75 lbs (34 kg)

Círculo de giro: 70 pulg. (178 cm)

Pendiente máxima para el freno de estacionamiento: 9°

Peso total: 50 lbs (22,7 kg)

Peso completo del cuadro base: 28 lbs (12,7 kg)

Peso del asiento: 22 lbs (9,8 kg)

#### Opciones de asiento

- Asiento plano estándar con/sin topes para cadera
- Asiento de cuña moldeado con/sin topes para cadera
- Asiento moldeado anti-empotramiento (saliente)
- Asiento con moldeado ajustable
- Asiento Moderate

#### Capacidades de peso de la Voyage:

**NOTA:** Los componentes individuales no deben exceder las capacidades de peso enunciadas debajo. La capacidad máxima de carga combinada no debe exceder 170 lbs (77 Kg).

Conductor	75 lbs.	34 kg
Cesta portapaquetes	15 lbs.	7 kg
Respirador vertical (montaje trasero)	15 lbs.	7 kg
Bandeja bajo el chasis	50 lbs	22,5 kg
Plataforma de montaje delantero	50 lbs	22,5 kg
Plataforma accesoria trasera	45 lbs	20 kg
Soporte de tubo de oxígeno	10 lbs	4,5 kg
Portavasos	1 lb	0,5 kg

## A. ESCOJA EL PRODUCTO Y LAS OPCIONES DE SEGURIDAD MÁS ADECUADOS

Sunrise Medical dispone de una completa gama de sillas de ruedas que responden a las diferentes necesidades de su hijo. Sin embargo, la selección del tipo de producto, de las opciones y de los ajustes más idóneos es exclusiva responsabilidad suya y de su médico o profesional sanitario. La selección del mejor producto de intervención temprana y de la configuración más segura depende de cuestiones tales como:

1. La discapacidad, fuerza, equilibrio, coordinación y límites de habilidades del niño.
2. Los tipos de peligros que deben sobrellevar en el uso cotidiano (vivienda o trabajo) y otros lugares donde es probable que utilice el dispositivo.
3. La necesidad de opciones del usuario dependiente para proveer seguridad y confort.

**USO INDICADO:** La Zippie Voyage es un dispositivo diseñado para uso médico con el fin de proporcionar movilidad a personas de menos de 60 lbs (27kg), que deben permanecer en posición sentada.

## B. CONSULTE FRECUENTEMENTE ESTE MANUAL

Antes de utilizar el producto, usted y todas las personas que vayan a ayudarle, deben leer este manual y asegurarse de seguir las instrucciones descritas. Lea frecuentemente las notas de advertencia hasta que esté totalmente familiarizado con ellas.

## C. ADVERTENCIAS

La palabra “**ADVERTENCIA**” hace referencia a un peligro o a un acto peligroso que puede causar **graves lesiones o muerte** a usted o a otras personas. Las Notas de Advertencia se incluyen en tres secciones principales:

### 1. V - ADVERTENCIAS GENERALES

Aquí encontrará una lista de medidas de seguridad y un resumen de los riesgos que debe tener en cuenta antes de poner en uso el dispositivo.

### 2. VI - NOTAS DE ADVERTENCIA – CAÍDAS Y VUELCOS

Aquí aprenderá cómo evitar caídas y vuelcos mientras realiza actividades cotidianas con el producto.

### 3. VII - NOTAS DE ADVERTENCIA – PARA UN USO SEGURO

Aquí aprenderá las prácticas para el uso seguro del dispositivo.

### 4. VIII - NOTAS DE ADVERTENCIA – COMPONENTES Y OPCIONES

Aquí aprenderá todo acerca de los componentes del producto y las opciones que puede escoger para procurar absoluta seguridad. Consulte a su distribuidor autorizado de Sunrise Medical y a su asesor sanitario para que le ayuden a elegir la mejor configuración y opciones para un uso seguro de la unidad.

**NOTA:** Cuando sea pertinente, también encontrará Notas de Advertencia en otras secciones del manual. Preste atención a todas las advertencias. Ya que de lo contrario podría sufrir caídas, vuelcos o pérdida de control que pudieran causarle graves lesiones a usted y/o a otras personas.

## V. ADVERTENCIAS GENERALES

### A. PESO MÁXIMO



#### ADVERTENCIA

NUNCA exceda el límite de peso especificado por Sunrise Medical. El peso máximo autorizado proporcionado por el fabricante corresponde al peso combinado del usuario y otros posibles objetos transportados, ver páginas 4 y 5. Si sobrepasa este límite, pueden producirse daños en el producto, caídas, vuelcos o pérdida de control, lo que podría ocasionar graves lesiones al usuario o a otras personas.

Capacidad de peso:

Zippie VOYAGE - 170 lbs / (77 kg)

Con un peso máximo de usuario de 75 lbs (34 kg)



#### ADVERTENCIA

Nunca cuelgue objetos de más de 5 lbs (2,3 kg) del asa de empuje de la silla o del manillar del asiento. Podría provocar una caída, vuelco o pérdida del control.

### B. USO INDICADO



#### ADVERTENCIA

El uso previsto para Zippie VOYAGE es el de proporcionar movilidad a las personas que deben permanecer en posición sentada.

### C. ACOMPAÑANTES Y CUIDADORES



#### ADVERTENCIA

1. Trabaje con el profesional sanitario del niño para aprender los métodos más seguros y apropiados según sus capacidades y la del menor.
2. Para evitar lesiones en la espalda, utilice una buena postura y mecánica corporal apropiada al levantar o reclinarse al niño.
3. Recuerde al niño que se reclina contra el respaldo cuando incline la silla hacia atrás.
4. Cuando baje una acera o un escalón, baje lentamente la silla con un movimiento delicado.
5. NUNCA deje al niño solo.
6. Al realizar los ajustes de la silla, aplique siempre el freno de estacionamiento y bloquee las ruedas delanteras para ayudar a minimizar el movimiento involuntario.

### D. ACCESORIOS



#### ADVERTENCIA

Las modificaciones no autorizadas, o el uso de piezas o accesorios no suministrados o aprobados por Sunrise Medical, pueden cambiar la estructura de la silla. Esto anulará la garantía y puede afectar a su seguridad.

Algunos problemas que pueden ocurrir, pero que no están limitados a:

1. Ruedas incorrectas y/o cubiertas que ponen al usuario en riesgo de caída o vuelco.
2. Añadir un componente al armazón, lo que cambia la integridad estructural de la silla de ruedas.
3. Cualquier modificación o desmontaje puede potencialmente crear una situación de inseguridad donde el usuario y/o acompañante queden en peligro.

### E. CONOZCA EL DISPOSITIVO



#### ADVERTENCIA

Cada dispositivo es diferente. Tómese tiempo para conocer a fondo la silla antes de empezar a utilizarla. Empiece poco a poco, sin esforzarse, dando pequeños paseos. Si está habituado a una silla diferente puede ser que aplique demasiada fuerza y vuelque. Si aplica demasiada fuerza pueden producirse daños en la silla, caídas, vuelcos o pérdida de control, pudiendo así causar graves lesiones al usuario o a otras personas.

### F. PARA REDUCIR EL RIESGO DE ACCIDENTES



#### ADVERTENCIA

1. ANTES de usar el dispositivo, debe recibir de su asesor médico formación sobre el uso seguro del producto.
2. Practique transferencias hasta que conozca sus límites y el rango de capacidad de su niño. Siempre solicite ayuda si lo considera necesario para evitar caídas o vuelcos.
3. Sea consciente de que usted debe desarrollar sus propios métodos para el uso seguro de la silla según su grado de habilidad y capacidad funcional.
4. NUNCA intente realizar una nueva maniobra por usted mismo hasta estar seguro de que puede efectuarla sin peligro alguno.
5. Conozca los sitios donde va a usar el producto, detecte los posibles peligros y aprenda a evitarlos.

## V. ADVERTENCIAS GENERALES

### G. LISTA DE COMPROBACIONES DE SEGURIDAD

#### ⚠️ ADVERTENCIA

#### Antes de cada uso del producto de intervención temprana.

1. Ajuste el freno de estacionamiento para conservar el rendimiento adecuado. Siempre accione el freno de estacionamiento antes de transferir al niño.
2. Compruebe que el producto rueda sin problema, y que las piezas funcionan correctamente. Compruebe la aparición de ruidos, vibraciones o cambios en el andar normal (estos pueden ser indicios de piezas de fijación sueltas u otro tipo de daños).
3. Repare cualquier problema que pueda encontrar. Su distribuidor autorizado de Sunrise Medical le ayudará a encontrar y solucionar cualquier problema.
4. Compruebe que las ruedas y los ejes en ambos lados estén correctamente enclavados y asegurados. Si no están correctamente enclavados, la rueda podría salirse y provocar una caída.
5. Nunca siente al niño hasta que el producto esté correctamente desplegado y asegurado.
6. Tras ajustar la longitud de la empuñadura, compruebe que haya quedado trabada en la nueva medida.
7. Siempre que el niño esté sentado en la silla, utilice el cinturón de seguridad (posicionamiento) pélvico.
8. Nunca deje al niño desatendido.

### H. CAMBIOS Y AJUSTES

#### ⚠️ ADVERTENCIA

1. Si modifica o realiza algún ajuste en esta silla puede aumentar el riesgo de vuelco A NO SER que también haga otros ajustes.
2. Consulte a su distribuidor autorizado de Sunrise Medical, donde adquirió el producto, ANTES de modificar o realizar ajustes.
3. Recomendamos la utilización de tubos antivuelco hasta que se adapte a los cambios y esté seguro de que no corre el peligro de volcar.
4. Las modificaciones no autorizadas realizadas por el usuario, distribuidor o cualquier otra persona, incluyendo el uso de piezas no suministradas o no aprobadas por Sunrise, pueden cambiar la estructura de la silla. Esto anulará la garantía y puede afectar a su seguridad.

*Si no obedece estas advertencias, puede provocar daño a su silla, una caída, vuelco o pérdida del control, y provocar lesiones severas al usuario o a terceros.*



### I. CONDICIONES AMBIENTALES

#### ⚠️ ADVERTENCIA

1. Tenga especial cuidado si va a utilizar el dispositivo sobre superficies húmedas o deslizantes. Si tiene alguna duda pida ayuda.
2. El contacto con el agua o con una humedad excesiva puede hacer que el dispositivo se oxide o sufra corrosión. Evite todas las situaciones meteorológicas extremas, si es posible.
  - a. No utilice el dispositivo en una ducha, piscina o lugares en los que haya mucha agua. Los tubos y las piezas de la silla no son estancos al agua y pueden oxidarse o sufrir corrosión en su interior.
  - b. Evite el exceso de humedad (por ejemplo, no deje el dispositivo en el cuarto de baño mientras se ducha).
  - c. Seque el dispositivo en cuanto pueda si se ha mojado o si utiliza agua para limpiarlo.
  - d. Evite el contacto con la sal o con condiciones ambientales salinas, ya que esto puede causar daños al dispositivo.

### J. TERRENO

#### ⚠️ ADVERTENCIA

1. Según las pruebas ANSI/RESNA, Sunrise Medical recomienda el uso de una rueda orientable con un diámetro mínimo de 127 mm (5 pulgadas), si la silla de ruedas va a superar obstáculos de hasta 12,7 mm (1/2 pulgada) de forma habitual.
2. Su silla ha sido diseñada para ser utilizada sobre superficies firmes y uniformes tales como hormigón, asfalto, suelos de interiores y moquetas.
3. No utilice la silla en terrenos de arena, suelos levantados o terrenos abruptos.
4. Si utiliza la silla en terrenos más accidentados que los descritos anteriormente, existe el peligro de que los tornillos y pernos se aflojen prematuramente y de que los daños en las ruedas o los ejes puedan poner al usuario en riesgo de caída, vuelco o pérdida de control.

*Si no obedece estas advertencias, puede provocar daño a su silla, una caída, vuelco o pérdida del control, y provocar lesiones severas al usuario o a terceros.*

### K. USO EN LA CALLE

#### ⚠️ ADVERTENCIA

1. Al usar el producto, evite el tránsito por la calle cuando sea posible.
2. Este producto debe permanecer, y cumplir, todas las leyes que aplican en calles peatonales y los usuarios de las mismas.
3. Esté atento a los posibles peligros de los vehículos en aparcamientos.
4. Durante la noche, o cuando la luz es reducida, utilice cintas reflectante o prendas que permitan máxima visibilidad.
5. Si necesita cruzar la calle, antes de avanzar, establezca contacto visual con los conductores. Si tiene alguna duda, ceda el paso hasta comprobar que está seguro.

*Si no obedece estas advertencias, puede provocar daño a su silla, una caída, vuelco o pérdida del control, y provocar lesiones severas al usuario o a terceros.*

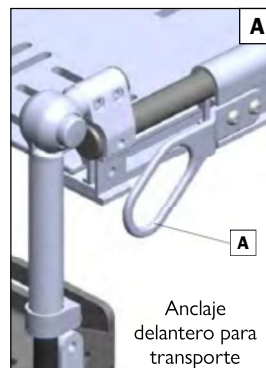
### L. SEGURIDAD EN LOS VEHÍCULOS 1 2

#### ⚠️ ADVERTENCIA

Si fuera posible y viable, el usuario debe transferirse al asiento propio del vehículo y utilizar el sistema de sujeción de seguridad provisto por el sistema de transporte.

Sunrise Medical proporciona un sistema de sujeción de sillas de ruedas al vehículo conforme a la norma WC-19, conocido como opción de anclajes para el transporte. Para identificar si su silla de ruedas está equipada con la opción de anclajes para el transporte instalada, busque cuatro puntos de fijación. Dos puntos delanteros (A) y dos puntos traseros (B). Estos puntos se reconocen mediante pegatinas con el dibujo de ganchos para los sistemas de retención, y que se pueden encontrar en o cerca de los puntos de sujeción.

**Si su silla de ruedas está equipada con la opción de transporte en vehículos, consulte el suplemento de Sujeción y anclaje durante transporte en vehículos, que se suministra con la silla de ruedas para obtener información e instrucciones adicionales. Puede solicitar una copia al distribuidor de Sunrise Medical autorizado o llamar a Sunrise Medical al 1-800-333-4000 si no la tiene.**



Busque este símbolo en su silla de ruedas. Indica los puntos de fijación de sillas de ruedas que cumplen con ANSI/RESNA (1998) V.1 - Sección 19 y/o ANSI/RESNA (2012) V.4 WC-19. Para obtener más información relacionada con el transporte en vehículos, consulte el suplemento de Sujeción y anclaje durante transporte en vehículo incluido con su silla.

#### ⚠️ ADVERTENCIA

Si **NO** viene equipado con anclajes para el transporte en vehículos:

1. NUNCA permita que alguien se siente en el dispositivo mientras el vehículo está en movimiento.
  - a. SIEMPRE traslade al usuario a un asiento aprobado de coche.
  - b. Asegure SIEMPRE al usuario de la silla con los elementos de fijación propios del vehículo.
2. En caso de accidente o frenada brusca, el usuario podría salir expulsado de la silla. Los cinturones de seguridad del dispositivo no impedirán este riesgo, pudiendo incluso provocar lesiones adicionales.
3. NUNCA transporte este dispositivo en el asiento delantero de un vehículo. Podría moverse e interferir con el conductor.
4. SIEMPRE asegure este dispositivo de forma que no pueda rodar o desplazarse.
5. No utilice un dispositivo que haya resultado implicado en un accidente de vehículos. Es posible que el armazón y/o los componentes hayan sufrido cambios debido al accidente. Tales elementos podrían ser, pero no se limitan a: componentes doblados, flojos y/o rotos que se hubieran sometido a un impacto.

*La falta de atención a estas advertencias lo pone a usted y a otras personas responsables de su cuidado en alto riesgo de lesiones.*

**M. SI NECESITA AYUDA****ADVERTENCIA****Para el usuario de la silla:**

Asegúrese de que todas las personas que vayan a ayudarlo lean y sigan las notas de advertencia e instrucciones pertinentes.

**Para asistentes:**

1. Trabaje con el médico, enfermera o terapeuta para aprender los métodos más seguros y apropiados para su capacidad y la del usuario de la silla.
2. Diga al usuario de la silla lo que va a hacer y explíquele qué es lo que espera que él haga. Esto facilitará la relajación del usuario y reducirá los riesgos de accidente.
3. Compruebe que la silla dispone de empuñaduras. Las empuñaduras le proporcionan unos puntos seguros para agarrar la silla por detrás impidiendo una caída o vuelco. Compruebe que los puños no giran ni resbalan.
4. Para evitar lesiones en la espalda, utilice una buena postura y una mecánica corporal apropiada. Cuando levante o incline la silla o cuando sostenga al usuario, flexione ligeramente sus rodillas y mantenga la espalda lo más levantada y recta posible.
5. Recuerde al usuario de la silla que se recline contra el respaldo cuando incline la silla hacia atrás.
6. Cuando baje una acera o un escalón, baje la silla lentamente con un movimiento suave. No deje caer la silla hasta tocar el suelo. Esto podría causar daños en la silla o lesionar al usuario.
7. Cuando no esté asistiendo a la silla de ruedas, utilice SIEMPRE el freno para asegurar las ruedas traseras y trabe los antivuelcos en posición.

*Si no pide ayuda cuando tenga dudas, podría generar riesgo de caída, vuelco o pérdida del control, y provocar lesiones severas al usuario o a terceros.*

**N. PELIGRO DE ASFIXIA****ADVERTENCIA**

Su silla está compuesta de varias partes pequeñas que podrían presentar un riesgo de asfixia para los niños pequeños. Procure dejar las piezas fuera de alcance cuando realice cualquier trabajo en la silla.

**O. PUNTO DE PINZAMIENTO****ADVERTENCIA**

Su silla de ruedas tiene muchas piezas móviles que pueden crear puntos de apriete y posibles atrapamiento para los dedos. Tenga cuidado al realizar cualquier ajuste, al plegar y desplegar la silla, al moverse y en cualquier otra situación que pudiera causar un posible punto de pellizco.

## VI. ADVERTENCIAS: CAÍDAS Y VUELCO

**A. CENTRO DE GRAVEDAD****ADVERTENCIA**

Los dispositivos de movilidad dependientes están diseñados para proveer estabilidad y rendimiento. El punto en el que el dispositivo oscile hacia delante, hacia atrás y hacia los lados dependerá de su centro de gravedad y estabilidad. El centro de equilibrio también se ve afectado por:

- Altura y ángulo del asiento.
- Ángulo del respaldo.
- Cambios en la posición del cuerpo, posturas o distribución del peso del niño.
- El traslado del dispositivo de movilidad en una rampa o pendiente.
- La utilización de mochilas u otras opciones, y la cantidad de peso añadido.
- El uso de respiradores, baterías, oxígeno y otras opciones, y la cantidad de peso añadido que estas opciones agregan al dispositivo.

**Para mantener el centro de gravedad adecuado y un buen equilibrio:**

- Consulte a su asesor sanitario y/o a su distribuidor autorizado de Sunrise Medical para obtener ayuda en la configuración correcta del dispositivo móvil.
- Consulte a su distribuidor autorizado Sunrise Medical o médico ANTES de realizar cualquier modificación o ajuste. Sepa que puede que sea necesario hacer otros cambios para corregir el centro de gravedad.
- Nunca cuelgue objetos de más de 5 lbs (2,3 kg) del asa de empuje de la silla o del manillar del asiento.

**B. VESTIRSE O CAMBIARSE DE ROPA****ADVERTENCIA**

El peso del niño puede variar si lo viste o cambia de ropa mientras se encuentra en la silla.

Para reducir el riesgo de caídas o vuelcos mientras cambia de ropa o pañales al niño:

- Gire las ruedas delanteras hasta que apunten hacia adelante.
- Accione el freno de estacionamiento.

**C. OBSTÁCULOS****ADVERTENCIA**

Los obstáculos y desperfectos de las carreteras (tales como baches y pavimento roto) pueden producir daños en la silla y pueden ser causa de caída, vuelco o pérdida de control. Para evitar estos riesgos:

- Explore el área con antelación para detectar cualquier peligro mientras se desplaza con la silla.
- Asegúrese de que las superficies del suelo por delante estén niveladas y libres de obstáculos.
- Instale una rampa en las puertas de entrada y de salida. Compruebe que no hay ningún desnivel en la parte inferior de la rampa.

**D. ESTIRAR O INCLINAR EL CUERPO****ADVERTENCIA**

Si el niño se extiende o inclina su cuerpo, esto afectará al centro de gravedad del dispositivo de movilidad. Esto puede provocar una caída o vuelco.

- NUNCA permita que el niño se extienda o incline su cuerpo si necesita levantarse del asiento para realizar cierta acción.
- Si su hijo debe alcanzar algo, traslade la silla lo más cerca posible al objeto, y gire las ruedas delanteras hasta que estén apuntando hacia delante.
- Para ello, Desplace la silla más allá del objeto que el niño quiere alcanzar, y retroceda junto con él.



## VI. ADVERTENCIAS: CAÍDAS Y VUELCOS

### E. RAMPAS, PENDIENTES Y CUESTAS



Empujar la silla por pendientes, incluyendo rampas o cuestas, cambiará el centro de equilibrio. Tenga en cuenta los siguientes recordatorios de seguridad:

1. No utilice este producto en pendientes superiores al 6%.
2. No gire o cambie de dirección en una pendiente o rampa.
3. Por la seguridad de su niño, las rampas en casa y en el trabajo deben cumplir todos los requisitos legales de su país.
4. Permanezca siempre en el CENTRO de la rampa.
5. Utilice una rampa con barandillas (o bordes elevados que midan al menos 3 pulg. de alto).
6. Siempre vaya hacia arriba y hacia abajo en línea recta en pendientes o rampas.
7. No se pare en una pendiente inclinada.
8. Tenga cuidado con los desniveles al final de las pendientes o rampas.
9. No accione el freno de estacionamiento para ralentizar o detener la silla.
10. Tenga cuidado con las superficies húmedas o resbaladizas, especialmente en pendientes.
11. No recline ni bascule el chasis al subir pendientes.
12. Pida ayuda siempre que tema por la estabilidad.
13. Permanezca detrás de la silla.
14. Sujete firmemente el asa de empuje.
15. Para subir o bajar una rampa, la silla siempre debe estar orientada hacia adelante.

*Si no tiene en cuenta estas advertencias, puede provocar daño a su silla, una caída, vuelco o pérdida del control, y provocar lesiones severas al usuario o a terceros.*

### F. TRANSFERENCIAS



1. Trabaje con su profesional sanitario para aprender a seguir los métodos más seguros de transferencia y elevación.
2. Pida que alguien le ayude hasta saber cómo valerse por sí solo en transferencias seguras.
3. Desplace la silla lo más cerca posible de la ubicación a la que desea transferir al niño.
4. Gire las ruedas delanteras hasta que apunten hacia adelante.
5. Accione el freno de estacionamiento antes de realizar la transferencia. Esto mantiene la silla estable durante la transferencia.
6. Cuando traslade a un niño a la silla, asegúrese de sentarlo lo más atrás posible en la superficie del asiento. Esto reducirá el riesgo de vuelco o desplazamiento de la silla.

### G. CÓMO SORTEAR BORDILLOS O ESCALONES INDIVIDUALES



Siga las instrucciones que aparecen a continuación para bajar o subir un escalón o bordillo. **No trate de subir un bordillo o escalón de más de 101 mm de alto, si la bandeja o plataforma trasera están instaladas.** Hacerlo puede poner en riesgo de lesiones, puede provocar que el dispositivo exceda el punto de equilibrio, vuelque y cause daños en el mismo.

#### Para descender un bordillo o escalón individual HACIA DELANTE:

1. Permanezca en la parte trasera de la silla.
2. Varios centímetros antes de llegar al borde del bordillo o escalón, incline el dispositivo ligeramente hacia atrás. Cuando el dispositivo esté en su punto de equilibrio, avance con cuidado hasta que las ruedas traseras lleguen al borde del bordillo o escalón.
3. Deje que las ruedas traseras bajen rodando lentamente hasta llegar al nivel inferior. Empuje la silla hacia delante hasta que esté de pie en el nivel inferior.
4. Baje suavemente las ruedas delanteras hasta el suelo.

#### Para subir un bordillo o escalón individual HACIA ATRÁS:

1. Permanezca en la parte trasera de la silla.
2. Siga marchando hacia atrás hasta que las ruedas traseras entren en contacto con la cara del bordillo o escalón. Levante y haga rodar las ruedas traseras hasta situarlas sobre el nivel superior del bordillo.
3. Tire de la unidad hacia atrás hasta que las ruedas orientables hayan superado el borde del bordillo y vuelva a colocar la silla en posición de desplazamiento.

*Si no tiene en cuenta estas advertencias, puede provocar daño a su silla, una caída, vuelco o pérdida del control, y provocar lesiones severas al usuario o a terceros.*

### H. SUBIR ESCALERAS



1. No suba escalones si la silla tiene una bandeja instalada.
2. Utilice al menos dos asistentes al trasladar la silla con el usuario sentado escaleras arriba.
3. Tanto el usuario como la silla deben estar posicionados mirando hacia ATRÁS cuando suba escalones.
4. SIEMPRE levante la silla por el ARMAZÓN, y procure evitar sujetarlo por los reposapiés, ruedas, componentes de la bandeja y otras áreas que pudieran desmontarse.
5. La persona en la parte trasera debe estar atenta. Dicha persona es la que debe bascular el dispositivo de movilidad hacia atrás, hasta encontrar el punto de equilibrio.
6. Un segundo asistente, sujeta por delante con firmeza, tomando un componente no desmontable de la parte frontal del armazón, y levanta la silla para subir cada escalón.
7. Los asistentes deben subir un escalón cada vez hasta llegar al rellano.

### I. BAJAR ESCALERAS



1. No baje escaleras si la silla tiene una bandeja desmontable instalada.
2. Utilice como mínimo dos acompañantes para bajar la silla por una escalera.
3. Baje las escaleras con el dispositivo de movilidad y el usuario mirando hacia DELANTE.
4. El acompañante que está detrás es el que dirige la operación. Dicha persona es la que debe bascular el dispositivo de movilidad hasta el punto de equilibrio de las ruedas traseras y hacerlas rodar hasta el borde del escalón superior.
5. Un segundo acompañante se sitúa en el tercer escalón desde arriba y sujeta el armazón. Dicha persona es la que debe bajar el dispositivo de a un escalón y hacer rodar las ruedas traseras sobre el borde de cada escalón.
6. Los asistentes deben subir un escalón cada vez hasta llegar al rellano.

### J. ESCALERAS MECÁNICAS



No utilice NUNCA este producto en escaleras mecánicas, incluso con un acompañante.

**ADVERTENCIA**

Este producto de intervención temprana ha sido probado y aprobado utilizando accesorios de Sunrise. Cualquier accesorio que no haya sido expresamente aprobado por Sunrise Medical anulará su garantía, y puede suponer un riesgo para la seguridad del acompañante y el niño.

**A. ARMAZÓN****ADVERTENCIA**

Inspeccione los cables y botones de desmontaje o sujeción antes de cada uso para asegurarse de que estén en buenas condiciones de funcionamiento. Asegúrese de que el armazón esté frenado antes de sentar al niño.

**B. BANDEJA DE SOPORTE DE EXTREMIDADES SUPERIORES****ADVERTENCIA**

Antes de agregar o quitar una bandeja de la silla, asegúrese de que las ruedas delanteras estén apuntando hacia delante y active el freno de estacionamiento. Esto evita que las ruedas giren al acoplar la bandeja. La bandeja tiene una capacidad de peso de 50 lbs (22,7 kg).

1. No levante este producto por los brazos de soporte de la bandeja.
2. Asegúrese SIEMPRE de que la bandeja esté correctamente colocada en su lugar después de añadirla al dispositivo de movilidad de un niño dependiente.

**C. ANCLAJES****ADVERTENCIA**

Muchos de los tornillos y tuercas de este producto son de alta resistencia. Por lo cual, requieren comprobaciones y mantenimiento periódicos para garantizar la seguridad tanto del usuario como del acompañante.

1. La mayoría de los ajustes que requieren la extracción de componentes de fijación deberá estar a cargo de su distribuidor autorizado de Sunrise Medical.
2. Use SÓLO elementos de fijación suministrados por un distribuidor autorizado (u otros del mismo tipo y resistencia, tal como indican las marcas en la cabeza).
3. No exceda el ajuste o el desajuste de los componentes de fijación. Si los tornillos o tuercas se aflojan, ajústelos lo antes posible.

**NOTA:** Por razones de seguridad y rendimiento, es mejor no volver a re-utilizar sujetadores.

*Si no obedece estas advertencias, puede provocar daño a su silla, una caída, vuelco o pérdida del control, y provocar lesiones severas al usuario o a terceros.*

**D. REPOSAPIÉS****ADVERTENCIA**

1. El ajuste del reposapiés puede provocar interferencias con la parte delantera inferior del armazón en algunas posiciones. Esta interferencia puede afectar la comodidad y el soporte adecuados para los usuarios dependientes sentados.
2. Evite agregar peso adicional en el reposapiés. La silla puede inclinarse hacia delante (o hacia atrás si la unidad de asiento se ha invertido).
3. No levante nunca el dispositivo de movilidad por el reposapiés.

**E. CUBIERTAS Y RUEDAS****ADVERTENCIA**

1. Recomendamos realizar una verificación anual de los neumáticos para detectar signos de desgaste excesivo y garantizarse una buena tracción en todo tipo de entornos.
2. Al instalar el conjunto de rueda delantera o trasera y neumáticos, deslice las ruedas por la apertura del eje hasta que sobresalga el botón de desmontaje rápido y oiga un clic. La rueda habrá quedado totalmente conectada y asegurada.

**F. FRENO DE ESTACIONAMIENTO****ADVERTENCIA**

Nunca aplique el freno de estacionamiento para ralentizar o detener este producto cuando está moviendo. Para evitar que las ruedas traseras sigan girando, aplique siempre el freno de estacionamiento completamente cuando vaya a transferir el niño o a la unidad de asiento.

**G. CESTA PORTAPAQUETES****ADVERTENCIA**

La cesta portapaquetes de este dispositivo de movilidad está diseñada para poder añadir hasta 15 lbs (6,8 kg) de peso extra. El exceso de peso puede provocar una condición peligrosa o inestable.

**H. BANDEJAS ACCESORIAS****ADVERTENCIA**

No debe utilizar las bandejas desmontables para almacenar peso excesivo, o un componente cuyo uso no haya sido aprobado por Sunrise Medical. Esto puede causar una condición inestable o peligrosa para el usuario o el acompañante.

**I. SOMBRILLA****ADVERTENCIA**

Cuando utiliza una sombrilla, asegúrese de que esté asegurada: verifique las abrazaderas que sujetan la base.

**J. SISTEMAS DE ASIENTO****ADVERTENCIA**

No cambie el sistema de asientos o componentes individuales de su dispositivo de movilidad para niños dependientes hasta que haya consultado a su profesional de cuidados de la salud.

**K. CINTURONES DE POSICIONAMIENTO PÉLVICO****ADVERTENCIA**

**Utilice los cinturones de posicionamiento SÓLO para ayudar a mantener la postura del niño.**

1. Compruebe que el usuario no se deslice hacia abajo por el asiento del dispositivo. Los cinturones deben estar bien ceñidos, pero no demasiado apretados para que no dificulten la respiración del usuario. Debe poder introducir la palma de la mano abierta entre el cinturón y el usuario.
2. Utilice cinturones de seguridad de posicionamiento solo con usuarios colaboradores. Asegúrese de poder soltar los cinturones en caso de urgencia.
3. No utilizar NUNCA Cinturones de posicionamiento:
  - Como anclaje.
  - En un niño que está comatoso, agitado o propenso a convulsiones.
  - Como sujeción en un vehículo a motor, excepto aquellos que se incluyen con la opción de anclajes para el transporte en vehículos con el objeto de sostener al ocupante.

**L. COJINES****ADVERTENCIA**

El asiento de este producto está diseñado para proporcionar comodidad y apoyo postural. Si fuera necesario realizar alguna modificación en los componentes de estos asientos, consulte a su profesional sanitario.

## VII. ADVERTENCIA: COMPONENTES Y OPCIONES

### M. BASCULACIÓN Y RECLINACIÓN

#### ADVERTENCIA

Utilizar los botones de regulación de basculación o reclinación antes de tomar las precauciones necesarias puede afectar el equilibrio y la estabilidad de la silla. ANTES de realizar cualquier ajuste debe entender lo siguiente:

1. El niño debe estar seguro en la silla.
2. Usted debe girar las ruedas delanteras hacia adelante y accionar el freno de estacionamiento.
3. Asegúrese SIEMPRE de que el dispositivo de movilidad para la persona dependiente esté nivelado y estable antes y después de regular la basculación y/o reclinación.
4. SIEMPRE sujete la carcasa del asiento cuando suelte el botón disparador de basculación.

**NOTA:** Cuando el dispositivo está equipado con el sistema de asiento Advanced y en la configuración orientada hacia atrás, el rango máximo de basculación posterior (hacia adelante) puede verse limitado.

### N. OPCIÓN DE ANCLAJES PARA EL

#### TRANSPORTE EN VEHÍCULOS Y USO 1 2 3 4

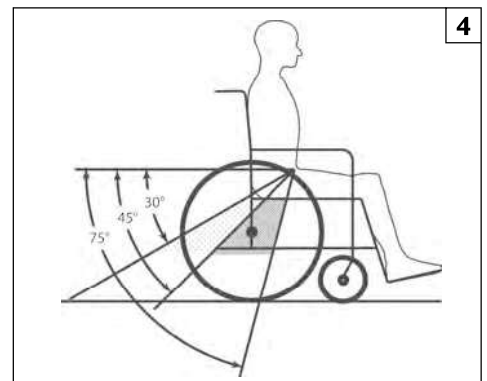
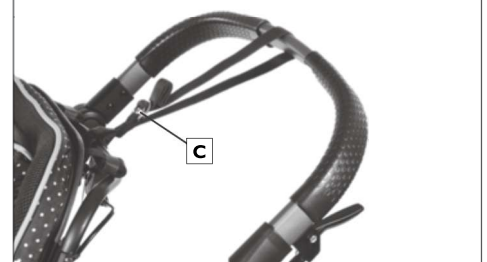
#### ADVERTENCIA

**NOTA:** La Zippie Voyage ha pasado las pruebas de tránsito y se considera compatible con las normas ISO 7176-19 para uso de un niño dependiente de un peso mínimo de 23 kg. (51 lbs) y máximo de 34 kg. (75 lbs), y conforme a ANSI RESNA WC19 para una persona dependiente de al menos 12 kg. (26 lbs) y hasta 23 kg. (50 lbs) utilizando sólo el sistema de asiento Advanced. En tránsito, el pasajero debe estar protegido dentro del vehículo y sujeto con un arnés de 3 puntos. Las correas de tránsito deben fijarse a la parte delantera y lazos posteriores para tránsito (D).

#### ADVERTENCIA

1. No se recomienda usar la Zippie Voyage para transportar ocupantes que pesen 25 lbs (11 kg) o menos. Los ocupantes de 25 lbs (11 kg) o menos deben transportarse utilizando un asiento de coche para niños adecuado orientado hacia atrás.
2. Si fuera posible y viable, el usuario de la silla debe ser transferido al asiento propio del vehículo y utilizar los cinturones de seguridad y fijación del mismo vehículo.
3. El ocupante debe estar orientado hacia la parte delantera del vehículo durante el transporte.
4. Es preciso utilizar el sistema de sujeción de seguridad en vehículos de transporte (WTORS).
5. Así mismo, en cualquier situación de transporte vehicular, se debe utilizar un sistema de sujeción de seguridad en vehículos aprobado y de conformidad con la norma SAE J2249.
6. El usuario debe estar sujeto mediante un cinturón de seguridad de 3 puntos anclado al vehículo.
7. Para todas las situaciones de tránsito, debe usar el cinturón/cincha de transporte (B) proporcionado con el producto (Fig. 1). El mismo fija la carcasa del asiento a la parte posterior del armazón. Es esencial que dicha cincha pase por los 2 clips de "D" (C), como se muestra en la (Fig. 1) para preservar la seguridad del ocupante.
8. Antes del transporte, debe retirar y almacenar en otro sitio seguro, todos los accesorios añadidos al dispositivo de movilidad, tales como bandejas y equipos respiratorios, o baterías. También deberá extraer todo componente opcional, como la bandeja para respirador Voyage, los soportes para tubos de oxígeno y bolsas intravenosas, y almacenarlo por separado antes de usar la silla como asiento en un vehículo a motor.
9. El ocupante no debe pesar más de 34 kg. (34 kg).
10. La ubicación de los puntos de sujeción delanteros y traseros (D) se muestran en la (Fig. 2) y están marcados con una etiqueta de punto de tránsito para una clara identificación.
11. Utilice solo los sistemas de sujeción WTORS instalados de conformidad con las instrucciones del fabricante y la norma SAE J2249. Fijar los sistemas de sujeción de ocupantes a los puntos de anclaje (D) de acuerdo con las instrucciones del fabricante y la norma SAE J2249.
12. El cinturón de 3 puntos anclado al vehículo se utiliza para ocupantes de entre 11 y 34 Kg (25 a 75 lbs). El ángulo del cinturón de seguridad pélvico debe estar colocado dentro de la zona ideal de 45 a 75 grados de la horizontal, o dentro de la zona opcional de 30 a 45 grados de la horizontal (Fig. 4).
13. El cinturón de 3 puntos anclado al vehículo se utiliza a una altura baja, por delante de la pelvis. Coloque los cinturones de la parte superior del torso de modo que pasen por sobre los hombros. Ningún componente de silla de ruedas debe alejar los cinturones de seguridad del contacto con el cuerpo. Asegúrese de que los cinturones no estén torcidos. (Fig. 3)
14. Si requiere un ángulo de reclinación durante el transporte, el asiento y respaldo de la silla deben colocarse en un ángulo de no más de 30° respecto a la vertical; de lo contrario, el usuario correría en riesgo de sufrir lesiones en caso de producirse un accidente o colisión.
15. Instale todos los sistemas de sujeción del ocupante conforme a las instrucciones del fabricante y a la norma SAE J2249.

**NOTA** - Si desea una copia de la norma SAE J2249 sobre sistemas de sujeción de seguridad de ocupantes para uso en vehículos de transporte, comuníquese con:  
SAE International, 400 Commonwealth Drive  
Warrendale, PA 15096-0001  
o por teléfono al (724)-776-4841



Busque este símbolo en su silla de ruedas. Indica los puntos de fijación de sillas de ruedas que cumplen con ANSI/RESNA (1998) V.1 - Sección 19 y/o ANSI/RESNA (2012) V.4 WC-19 e ISO 7176-19.

**ADVERTENCIA**

El propietario de esta silla es responsable de asegurarse de que se ha configurado y puesto a punto por un profesional de servicio capacitado bajo el asesoramiento de un profesional de la salud. La silla puede necesitar revisiones periódicas de seguridad y funcionamiento o ciertos ajustes sin herramientas que pueden realizarse por el propietario, proveedor de cuidados o distribuidor autorizado Sunrise Medical si así lo desea. Utilice siempre piezas y/o accesorios que han sido aprobados o recomendados por Sunrise Medical al realizar las tareas de mantenimiento.

**A. NOTAS SOBRE MANTENIMIENTO Y SEGURIDAD**

- Un mantenimiento correcto mejorará las prestaciones del producto y alargará su vida útil.
- Limpie el producto con regularidad. Esto le ayudará a detectar piezas flojas o desgastadas y facilitará su uso.
- A fin de proteger su inversión, le recomendamos que las principales operaciones de mantenimiento y reparaciones las lleve a cabo su distribuidor autorizado de Sunrise Medical.
- Al menos cada cuatro meses, revise todos los tornillos y pomos para asegurarse de que estén correctamente ajustados. Si hubiera alguna pieza faltante, rota, dañada o desgastada, deje de utilizar el producto hasta completar las reparaciones necesarias y utilice siempre repuestos originales de fábrica.
- Limpie todos los componentes plásticos periódicamente con una solución de agua y jabón no abrasivo para mantener la higiene.
- Lave los componentes de tela a mano y séquelos al aire cuando sea necesario.
- Lubrique todas las piezas de metal móviles con un lubricante de Teflón solamente.
 

**NOTA:** La utilización de otro lubricante distinto del de teflón puede afectar el rendimiento de las piezas móviles
- Verifique el pasador de bloqueo del freno de estacionamiento con una frecuencia semanal para asegurarse de que encaje correctamente en el carrete de la rueda. Esta simple verificación garantizará la seguridad del usuario. Utilice un lubricante de teflón cuando sea necesario.
- Revise y limpie los puntos de fijación de la rueda con frecuencia; esta es una zona donde se acumula mucha suciedad y tierra. La suciedad en esta zona puede afectar el rendimiento y la seguridad del dispositivo.

**ADVERTENCIA**

- El producto necesita un mantenimiento regular para conservar un rendimiento óptimo y evitar lesiones a causa de fallos, daños o desgaste prematuro en los componentes que lo conforman.
- Inspeccione y mantenga este producto según lo estrictamente indicado en este manual.
- Si detecta algún problema, asegúrese de solucionar cualquier problema o reparar el producto antes de volver a utilizarlo.
- Pida a un distribuidor autorizado de Sunrise Medical que realice como mínimo una vez al año una inspección, comprobación de seguridad y mantenimiento del dispositivo.

**B. LIMPIEZA****Piezas del armazón base:**

- Limpiar con agua ligeramente jabonosa con una frecuencia mensual.

**Tapicería:**

- Lavar a mano según sea necesario. Lavar a máquina según sea necesario.
- Sólo secado por goteo. El calor de una máquina secadora puede dañar la tela.

**C. CONSEJOS DE ALMACENAJE**

- Guarde el producto en un sitio limpio y seco, ya que de lo contrario sus componentes pueden oxidarse o corroerse.
- Antes de utilizar el producto, compruebe que funcione correctamente. Realice una inspección y una verificación de mantenimiento de todos los elementos incluidos en este manual.
- Si desea almacenar este dispositivo durante más de tres meses, hágalo verificar por un distribuidor autorizado de Sunrise Medical antes de volver a utilizarlo.

**D. LISTA DE COMPROBACIONES DE SEGURIDAD**

Semanal	Mensual	Trimestral	Semestral	Anual	Comprobación de seguridad y funcionamiento
<input checked="" type="checkbox"/>					Inspección de neumáticos (desgaste excesivo, grietas)
<input checked="" type="checkbox"/>					El freno de estacionamiento se mantiene firme (sin resbalar)
		<input checked="" type="checkbox"/>			Verifique visualmente la presencia de piezas de fijación sueltas
			<input checked="" type="checkbox"/>		Cinchas de sujeción y posicionamiento
			<input checked="" type="checkbox"/>		Manguitos del eje y eje (compruebe que no estén sucios)
		<input checked="" type="checkbox"/>			Ejes de desmontaje rápido (compruebe que no esté sucio)
<input checked="" type="checkbox"/>					Neumáticos de ruedas orientables (desgaste excesivo, grietas)
		<input checked="" type="checkbox"/>			Ruedas delanteras (nivel y movimiento sin alteraciones)
		<input checked="" type="checkbox"/>			Punto de contacto del asiento (compruebe que no esté sucio)
			<input checked="" type="checkbox"/>		Armazón, mecanismo de plegado
	<input checked="" type="checkbox"/>				Tapizado (compruebe que esté limpio y seco)
				<input checked="" type="checkbox"/>	<b>Servicio de mantenimiento realizado por el Distribuidor autorizado de Sunrise Medical</b>

**NOTA:** El usuario o el acompañante deben realizar estas verificaciones semanales y mensuales para mantener la seguridad de su silla. Si algún componente no funciona correctamente, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Sunrise Medical.

## VIII. USO Y MANTENIMIENTO

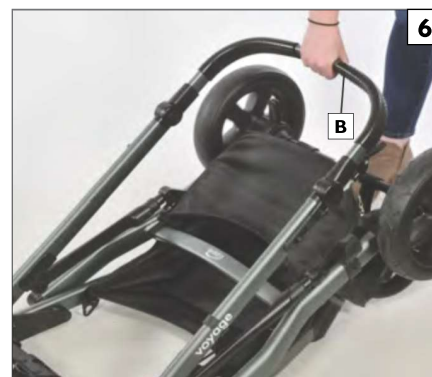
### E. DESPLEGADO Y PLEGADO DEL ARMAZÓN BASE

#### ADVERTENCIA

Los dispositivos de movilidad para niños dependientes están diseñados para proveer estabilidad y el rendimiento. Cuando se despliega, el dispositivo debe estar completamente abierto y asegurado para evitar lesiones en el usuario dependiente. Siga con precaución las instrucciones para desplegar el dispositivo y compruebe que éste esté completamente firme antes de montar la carcasa del asiento y el usuario.

#### Para desplegar 5 6 7

1. Desenganche el botón de almacenamiento (A) de alrededor del armazón plegado. Debe permanecer fijado al armazón para uso futuro.
2. Tire hacia arriba del cuadro superior (B) hasta que encaje. Puede ser necesario apoyar el pie en la barra inferior mientras se tira hacia arriba del cuadro superior. (Fig. 7)
3. Ahora puede colocar las ruedas traseras y las ruedas delanteras si no están instaladas todavía.



#### Para plegar 5 7 8

#### ADVERTENCIA

La Voyage no está diseñada para plegarse con la unidad de asiento instalada. SIEMPRE retire la unidad de asiento antes de plegar la base. No hacerlo podría dañar el producto.

1. Retire al niño del sistema de asiento, luego retire el sistema de asiento de la base (consulte la sub-sección J).
2. Desbloquee las ruedas orientables delanteras.
3. Vuelva a colocar la empuñadura en posición recta, como se muestra en la figura 8.
4. Aplique el freno de mano.
5. Apriete ambos gatillos hacia arriba (D) al mismo tiempo. Esta acción permitirá liberar la traba del armazón. Continúe apretando los gatillos hacia arriba mientras empuja hacia abajo el cuadro superior.
6. Empuje la empuñadura hacia abajo para iniciar el plegado de la base.
7. Levante el tubo central del pestillo de cerradura Slide-N-Lock (C). (Fig. 7)
8. Asegure el bloqueo para almacenamiento (A) que sujeta la parte superior del armazón para evitar la apertura del mismo al transportarlo o almacenarlo.

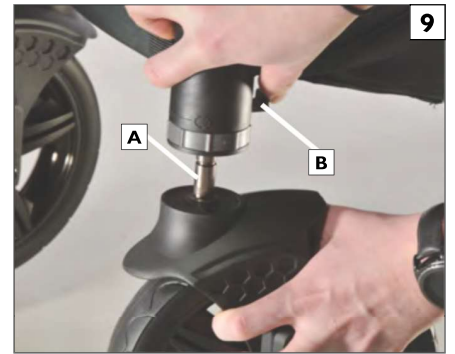


**NOTA** - No es necesario extraer las ruedas traseras o las ruedas delanteras para este procedimiento, aunque puede quitarlas para ahorrar espacio de almacenamiento.

**No abra ni cierre a la fuerza la base si se atasca durante el despliegado o plegado, ya que podría provocar daños.**

**F. RUEDAS ORIENTABLES DELANTERAS****Instalación y extracción de las ruedas delanteras** **9**

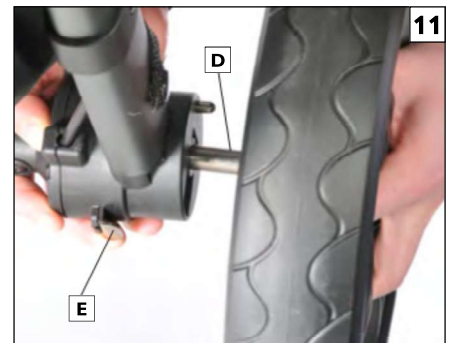
1. Ubique el orificio guía donde va colocada la horquilla de la rueda delantera, en la parte inferior del armazón de la Voyage. Alinee la horquilla de la rueda orientable delantera (A) con el orificio mientras empuja para insertar la lengüeta (B) y que el vástago de la horquilla encaje en su lugar con un clic. Compruebe el enganche seguro a la base tirando de la rueda delantera. Si no se mueve, la rueda delantera se habrá instalado correctamente. Repita este proceso en el otro lado.
2. Para extraer la rueda orientable, pulse la lengüeta (B) y tire para deslizar la rueda orientable hasta extraerla.

**Frenos de ruedas delanteras** **10**

1. Para frenar la rueda giratoria, localice el anillo de bloqueo (C). Gire el anillo de bloqueo en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje en su sitio. Haga esto con ambas ruedas delanteras y compruebe haber activado el freno.
2. Para destrabar la rueda orientable, gire el anillo de bloqueo en sentido contrario a las agujas del reloj hasta que la rueda gire libremente.

**G. RUEDAS TRASERAS** **11****Instalación y extracción de las ruedas traseras**

1. Para instalar la rueda trasera, deslice suavemente el eje trasero de la rueda (D) e insértelo en el orificio del armazón, en el chasis, hasta que la rueda quede en su lugar.
2. Para extraer la rueda trasera, simplemente pulse la lengüeta de la rueda (E) mientras desliza la rueda de con delicadeza hasta separarla del cuadro.

**H. FUNCIONAMIENTO DEL FRENO DE ESTACIONAMIENTO** **12** **13****Instalación y extracción de las ruedas traseras**

1. Accione el freno de estacionamiento pisando suavemente el pedal de freno (F).
2. Para soltar el freno de estacionamiento, empuje la palanca hasta dejarla vertical (G).



## VIII. USO Y MANTENIMIENTO

### I. INSTALACIÓN DEL ASIENTO 14 15 16 17 18 19 20

#### ADVERTENCIA

ANTES de instalar la carcasa del asiento, compruebe siempre que el dispositivo de movilidad esté completamente desplegado y frenado, y que las cuatro ruedas están bloqueadas en su lugar. La carcasa del asiento nunca debe instalarse con un usuario sentado. Recuerde siempre estabilizar la silla antes de realizar esta acción.

- Gire las ruedas delanteras hasta que apunten hacia adelante.
- Accione el freno de estacionamiento.

La carcasa del asiento cuenta con un pestillo montado debajo de la placa del asiento. La superficie de contacto de la base es la contraparte del pestillo y se acopla al pestillo. Puede instalar la carcasa del asiento de manera que el niño quede mirando hacia delante o hacia atrás. La instalación es la misma en cualquier dirección.

#### Con el pestillo

**NOTA:** El pestillo debajo de la placa de asiento tiene un cierre que se puede utilizar para proporcionar seguridad adicional después de instalar el asiento.

1. ANTES de fijar o retirar el asiento de la base, el pestillo (K) DEBE deslizarse hacia la derecha (posición desbloqueada) como se muestra en la Fig. 14.
2. Para evitar la activación involuntaria de la cerradura del asiento. Deslice el pestillo hacia la izquierda como se muestra en la Fig. 15 DESPUÉS de que el asiento esté completamente asegurado a la base (no puede fijar el asiento a la base mientras el bloqueo está activado).

#### Inversión de la dirección de la carcasa del asiento

1. Frene las ruedas, extraiga el asiento.
2. Asegúrese de que el ajuste de la basculación esté en "Inicio" o posición de 0°. Realice esta acción apretando la Palanca de desenclavamiento de basculación y liberando la placa Slide-N-Lock
3. **PASO 1:** Pulse el botón dorado, con el número 1 (A) ubicado en la placa del pestillo de cerradura y gire la placa hasta que se detenga (Fig. 16).
4. **PASO 2:** Tire del pasador (B) con una mano y gire el pomo del limitador de basculación (C) con la otra mano\* (Fig. 17 y 18).

**NOTA** - Solo girar el pomo del limitador de basculación en el proceso de rotación de la placa.

\* Cuando el asiento está apuntando hacia adelante, debe girar el pomo del limitador de basculación hacia atrás; cuando el asiento está orientado hacia atrás, debe girar el pomo hacia adelante.

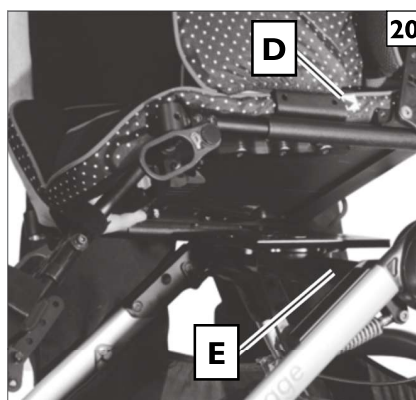
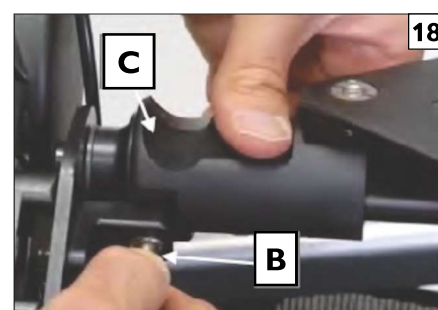
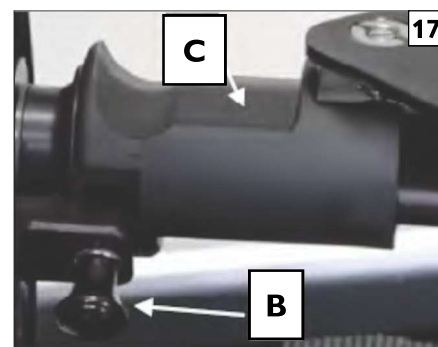
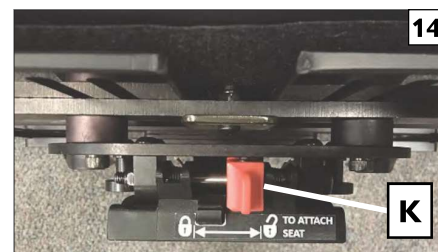
5. **PASO 3:** Finalice esta acción girando la placa 180°, hasta que se trabe en posición (Fig. 19).

**NOTA:** Cuando el dispositivo está equipado con el sistema de asiento Advanced, el rango máximo de basculación posterior (hacia delante) puede verse limitado.

#### Instalación de la carcasa del asiento

**NOTA:** Cuando instala el Sistema de Asiento Moderate en dirección atrás. Eleve el reposapiés a un ángulo de aproximadamente 5 grados, para despejar la barra transversal de la base de la silla y permitir que el asiento se bloquee en el receptor.

1. Asegúrese de que el asiento está en posición totalmente vertical (sin reclinación ni basculación).
2. Asegúrese de que todos los accesorios y cinchas de posicionamiento estén fuera del paso y no interfieran con el asiento para acoplar el receptor correctamente.
3. Sólo para el sistema de asiento Moderate: Alinee la etiqueta de alineación (D) con la barra transversal de apoyo (E) de la base (Fig. 20).
4. Baje el sistema hasta que la carcasa del asiento y placa de montaje estén en contacto.
5. Desplace el asiento hacia atrás. Debe oírse un clic. Compruebe la fijación segura a la base tirando de los dos lados. Si no se mueve o bascula, la carcasa del asiento está bloqueada y se ha instalado correctamente.
6. Una vez asegurada en su lugar, suba al ocupante para transporte y/o ajuste.



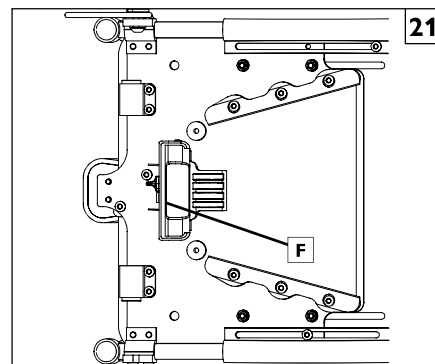
**J. EXTRACCIÓN DE LA CARCASA DEL ASIENTO** 21**⚠ ADVERTENCIA**

ANTES de extraer la carcasa del asiento, traslade siempre al ocupante a una ubicación segura. De lo contrario, podrían producirse lesiones severas en el niño o el cuidador. Recuerde siempre estabilizar la silla antes de realizar esta acción.

- Gire las ruedas delanteras hasta que apunten hacia adelante.
- Accione el freno de estacionamiento.

**Después de sacar al ocupante:**

1. Asegúrese de que el asiento está en posición totalmente vertical (sin inclinación ni basculación).
2. Tire y sujete la palanca de liberación (F) para que se suelte del receptor; deslice la carcasa del asiento hacia delante y levante para extraerla de la base.
3. La carcasa del asiento ya está lista para ser inspeccionada y/o almacenada.

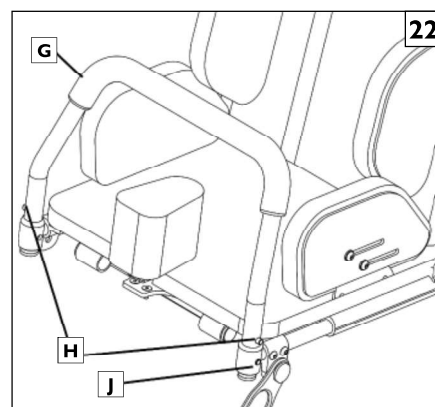
**K. BARRA DE SUJECIÓN** 22

**Siempre estabilice la silla antes de realizar esta acción.**

- Gire las ruedas delanteras hasta que apunten hacia adelante.
- Accione el freno de estacionamiento.

**Colocación o extracción de la barra protectora**

1. Procure evitar tirones o pinzar cualquier tubo de soporte vital que pudiera estar conectado al niño. Este ajuste puede crear un punto de aplastamiento, así que procure eliminar cualquier obstrucción, y/o ropa que podría quedar atascada en esta área.
2. El ajuste se realiza por la parte frontal de la silla. Pulse ambos pasadores de bloqueo superiores (H) en simultáneo e introduzca o extraiga el asa de sujeción (G).
3. Si está insertando el asa de sujeción (G), empuje la empuñadura lo suficiente como para que los pasadores de bloqueo sobresalgan del orificio de bloqueo (J).
4. Tire de la barra hacia arriba para asegurarse de que quede bloqueada en su lugar.
5. Según sea su preferencia, la barra de agarre es reversible.

**L. AJUSTE DEL ÁNGULO DE BASCULACIÓN** 23**⚠ ADVERTENCIA**

ANTES de usar el ajuste de basculación, compruebe siempre que la silla esté completamente desplegada y frenada, y que las cuatro ruedas estén bloqueadas en su lugar. Procure evitar tirones o pinzar cualquier tubo de soporte vital que pudiera estar conectado al niño. Recuerde siempre estabilizar la silla antes de realizar esta acción.

- Gire las ruedas delanteras hasta que apunten hacia adelante.
- Accione el freno de estacionamiento.

**Ajuste de basculación**

1. Retire el pasador de seguridad (A) para permitir la basculación.
2. Sujete la carcasa del asiento con una mano y suelte la palanca de basculación (B) situada en la parte trasera del armazón. Coloque la carcasa en el ángulo de ajuste deseado. El apoyo del respaldo y los componentes de apoyo del asiento, incluyendo el reposapiés, se moverán todos juntos.
3. Suelte la palanca y tire suavemente de la carcasa del asiento para asegurarse de que queda trabada en la posición nueva. Vuelva a colocar el pasador de seguridad para establecer el ajuste.
4. Este ajuste puede cambiar el equilibrio de la silla levemente, por lo que recomendamos comprobar que no haya peligro de vuelco con la nueva configuración.





## VIII. USO Y MANTENIMIENTO

### M. AJUSTE DE RECLINACIÓN 24

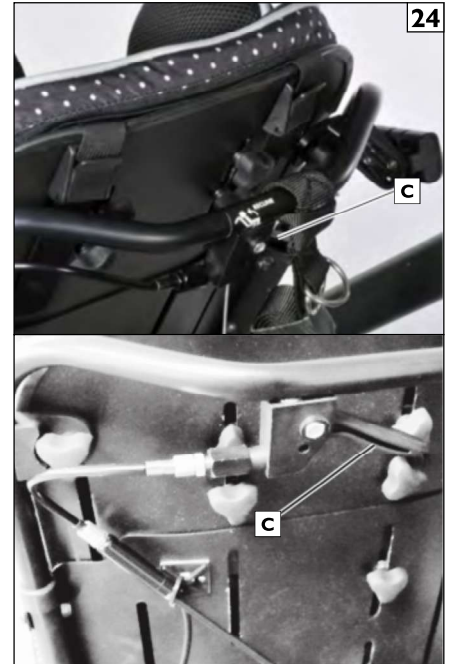
#### ADVERTENCIA

**ANTES de usar el ajuste de reclinación, compruebe siempre que la silla esté completamente desplegada y frenada, y que las cuatro ruedas están bloqueadas en su lugar. Procure evitar tirones o pinzar cualquier tubo de soporte vital que pudiera estar conectado al niño. Recuerde siempre estabilizar la silla antes de realizar esta acción.**

- Gire las ruedas delanteras hasta que apunten hacia adelante.
- Accione el freno de estacionamiento.
- Si la silla está equipada con arnés de hombros, afloje las cinchas de los hombros para permitir la reclinación.

#### Ajuste de reclinación

1. Extraiga el pasador de seguridad de la palanca de reclinación. Sujete la palanca de reclinación (C) desde detrás de su dispositivo de movilidad. Apriete la palanca y luego tire de la parte del soporte del respaldo. (El respaldo debería moverse independientemente del soporte de asiento y el reposapiés). Una vez conseguido el ángulo de ajuste, suelte la palanca y tire suavemente de la carcasa del asiento para asegurarse de que quede fija en la posición nueva y vuelva a colocar el pasador de seguridad.
2. Este ajuste puede cambiar el equilibrio de la silla levemente, por lo que recomendamos comprobar que no haya peligro de vuelco con la nueva configuración.
3. Si el dispositivo está equipado con arnés de hombros, vuelva a ajustar las correas para garantizar asegurarse un calce adecuado.



### N. AJUSTE DEL ÁNGULO DE LA RODILLA (ASIENTO ADVANCED) 25

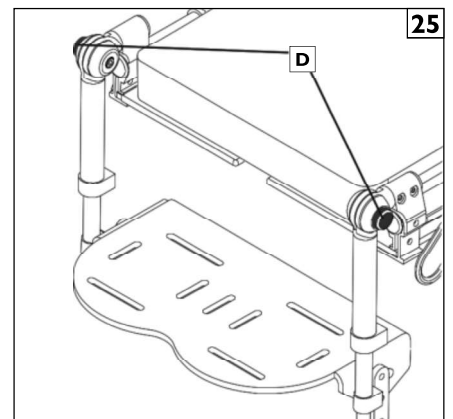
#### ADVERTENCIA

**Siempre estabilice la silla antes de realizar esta acción.**

- Gire las ruedas delanteras hasta que apunten hacia adelante.
- Accione el freno de estacionamiento.

#### Ajuste de ángulo de la rodilla (ADVANCED)

1. Procure evitar tirones o pinzar cualquier tubo de soporte vital que pudiera estar conectado al niño. Este ajuste puede crear un punto de aplastamiento, así que procure eliminar cualquier obstrucción, y/o ropa que podría quedar atascada en esta área.
2. El ajuste se realiza por la parte frontal de la silla. Pulse simultáneamente los dos botones de giro (D) del reposapiernas y ajústelo al ángulo deseado.
3. Suelte los botones y deje que el reposapiernas encaje en su sitio.



### O. AJUSTE DEL ÁNGULO DE LA RODILLA (ASIENTO MODERATE) 26

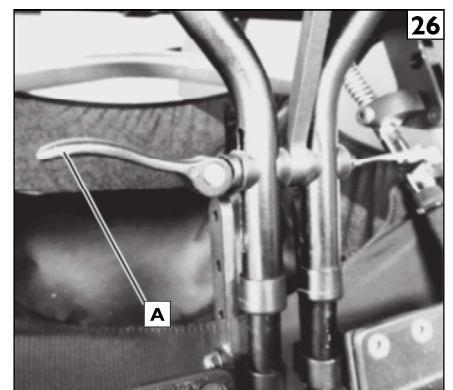
#### ADVERTENCIA

**Siempre estabilice la silla antes de realizar esta acción.**

- Gire las ruedas delanteras hasta que apunten hacia adelante.
- Accione el freno de estacionamiento.

#### Ajuste del ángulo de la rodilla (sistema de asiento Moderate)

1. Procure evitar tirones o pinzar cualquier tubo de soporte vital que pudiera estar conectado al niño. Este ajuste puede crear un punto de aplastamiento, así que procure eliminar cualquier obstrucción, y/o ropa que podría quedar atascada en esta área.
2. Suelte la palanca de liberación rápida (A) y ajuste el ángulo de la rodilla al ángulo deseado.
3. Apriete bien la palanca de liberación rápida después de cada ajuste



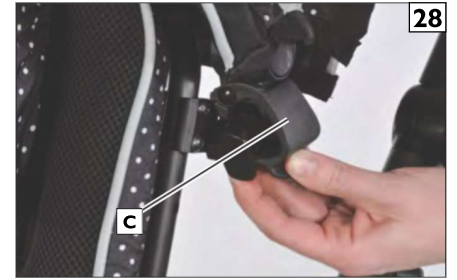
**P. INSTALACIÓN Y AJUSTE DE LA SOMBRILLA**

**⚠ ADVERTENCIA**

Siempre es mejor asegurarse de que el niño no esté sentado en la silla durante la instalación de accesorios.

**Instalación de la sombrilla 27 28**

1. Desde detrás de la silla, conecte la sombrilla a los receptores de la carcasa del asiento (B).
2. Compruebe haber instalado la sombrilla correctamente mediante una inspección visual y comprobación de piezas sueltas o acoples incorrectos. Las lengüetas de plástico (C) deben estar trabadas en su lugar para un funcionamiento seguro.



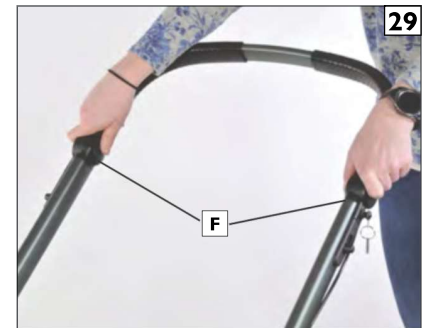
**Q. REGULACIÓN DEL ÁNGULO DE LA EMPUÑADURA DE LA SILLA DE PASEO**

29

**Para ajustar el asa**

Puede ajustar el ángulo de la empuñadura para obtener mayor comodidad al empujar.

1. El ajuste se realiza por la parte posterior del dispositivo. Pulse simultáneamente los dos botones de giro de la empuñadura de la silla de paseo (F) y ajuste al ángulo deseado.
2. Suelte los botones y deje que la empuñadura encaje en su sitio.



**R. AMARRE PARA EL DESMONTAJE RÁPIDO DEL SISTEMA DE ASIENTO**

30 31 32 33

**NOTA:** Repita los pasos 1 y 2 cada vez que extraiga y vuelva a instalar el sistema de asiento.

**1. Instale el sistema de asiento en la base**

- a. Asegúrese de que el sistema de asiento está correctamente instalado en la base antes de proceder al paso 2.

**Nota:** Consulte la sección VIII - I y J para obtener instrucciones de instalación y extracción del asiento.

**2. Conecte la cincha de sujeción a la cincha con anilla**

- a. Conecte la cincha de sujeción (B) a la cincha con anilla (A) o a las anillas D de tránsito existentes utilizando el mosquetón (C), tal como se muestra. Asegúrese de que el mosquetón quede completamente cerrado.
- b. El sistema está listo para funcionar.

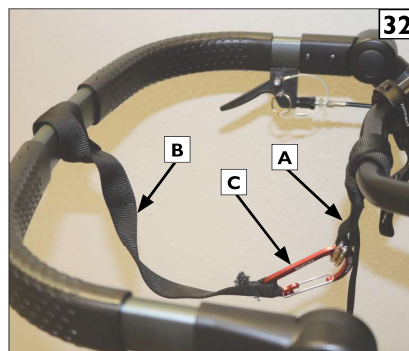
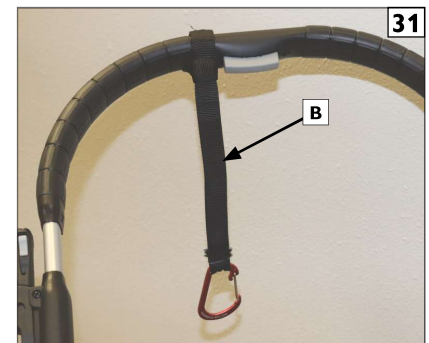
**Nota:** Desenganche el mosquetón de la cincha con anilla antes de extraer la silla de la base.

**⚠ ADVERTENCIA**

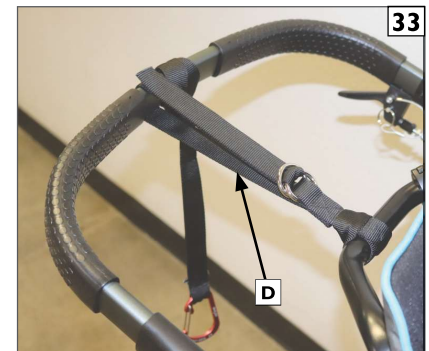
Cuando la silla está orientada hacia delante, SIEMPRE debe usar la cincha de sujeción.

**⚠ ADVERTENCIA**

La cincha de sujeción NO sustituye a la cincha de transporte instalada de fábrica (D). Para todas las situaciones de transporte, debe usar el cinturón/correa de transporte proporcionada con el dispositivo (tal como se muestra en la Fig. 33). El mismo fija la carcasa del asiento a la parte posterior del armazón. Consulte la sección VII – N “Opción de transporte y uso” para obtener instrucciones de uso.



Cincha de sujeción sin cincha de transporte



Cincha de sujeción con cincha de transporte

## A. AJUSTES DE POSICIONAMIENTO Y CRECIMIENTO

### ADVERTENCIA

Si es necesario realizar algún ajuste de posicionamiento o crecimiento, debe consultar a un profesional sanitario antes de realizar cualquier modificación. Estos ajustes son muy importantes para las necesidades ortopédicas y neurológicas del niño. Actúe con cuidado para asegurarse de que los cambios sean fisiológica y médicamente adecuados. Sunrise Medical sugiere que cualquier modificación de posicionamiento o por crecimiento se lleve a cabo por su distribuidor autorizado de Sunrise Medical. No realice ni permita ningún tipo de ajuste mientras el niño está sentado en la silla.

Si planea ajustar y realizar el mantenimiento de esta silla usted mismo, Sunrise Medical le recomienda que utilice una llave dinamométrica.

**NOTA** - La llave dinamométrica debe medir libras por pulgada. Puede adquirir la llave dinamométrica y los medidores métricos adecuados en cualquier ferretería local.

#### 1. Medidas de torsión:

La torsión indicada es la adecuada para cada elemento de fijación. Es importante utilizar los pares de apriete adecuados donde se especifique. Cuando no se especifican, los ajustes de par deben ser: Tornillos M5 = 5 Nm [44 pulg-lbs], Tornillos M6 = 7 Nm [62 pulg-lbs], Tornillos M8 = 10 Nm [88 pulg-lbs]. Para todos los demás, el par de apriete debe ser de 6,8 Nm [60 pulg-lbs].

#### 2. Material de referencia de servicio y ajuste del distribuidor:

Visite [www.SunriseMedical.com](http://www.SunriseMedical.com) para obtener manuales de componentes, instrucciones en papel y videos instructivos que le ayudarán en la reparación de las sillas de ruedas de la familia Quickie/Zippie.

En general, los ajustes de posicionamiento y crecimiento deben realizarse en el orden siguiente:

1. Ajuste del área de asiento.
2. Ajuste del área de soporte de respaldo.
3. Ajuste del cinturón pélvico de posicionamiento.
4. Ajuste el reposapiés.
5. Ajuste del soporte(s) de cabeza.
6. Realizar cualquier otro ajuste estándar y opcional que sea necesario.
7. Verifique que todos los tornillos de fijación estén ajustados según las especificaciones.

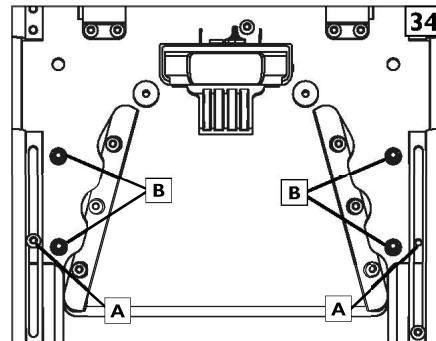


#### HERRAMIENTAS NECESARIAS

1. Juego de llaves hexagonales medida imperial
2. Juego de llaves hexagonales medida métrica
3. Juego de llaves fijas medida imperial
4. Juego de llaves fijas medida métrica
5. Llave dinamométrica
6. Juego de vasos hexagonales medida imperial
7. Juego de vasos hexagonales medida métrica
8. Destornilladores Phillips y de punta plana

**B. AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DEL ASIENTO (ASIENTO MODERATE) 34**

1. Comience por determinar la profundidad adecuada del cojín del asiento.
2. Retire el cojín del asiento. Se fija mediante correas de fijación de Velcro.
3. Afloje los tornillos (A) de ambos lados (no los retire).
4. Afloje las cuatro tuercas (B). Para realizar ciertos ajustes, es posible que necesite extraer algunas piezas de fijación.
5. Ajuste la profundidad deslizando la placa delantera del asiento hacia delante o atrás.
6. Apriete de nuevo las piezas de fijación (A) y (B) a 8,5-9,5 Nm [75-85 pulg-lbs] y fije de nuevo el cojín.

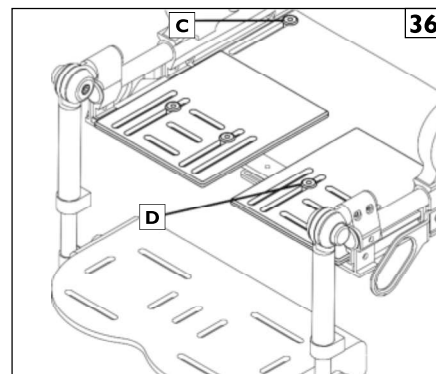
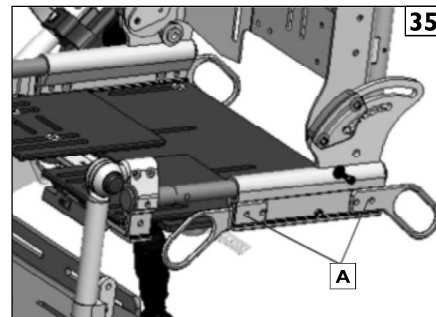


**C. AJUSTE DE LA PROFUNDIDAD DEL ASIENTO (ASIENTO MODERATE) 35 36**

1. Comience por determinar la profundidad adecuada del cojín del asiento.
2. Retire el cojín del asiento. Se fija mediante correas de fijación de Velcro.

**Ajuste de la base del asiento para aumentar la profundidad**

1. Afloje los tornillos (A) de ambos lados, que se encuentran en los extremos laterales del cuadro.
2. Afloje los dos tornillos (B) que sujetan la base del asiento.
3. Puede deslizar la combinación de la bandeja del asiento y la plataforma del reposapiés para ajustar la profundidad del asiento. Apriete los tornillos.
4. Si se necesita más profundidad, afloje las placas asimétricas para las piernas (C) y desplácelas hacia delante hasta la profundidad adecuada. Apriete los tornillos.



**D. AJUSTE DEL COJÍN (ASIENTO ADVANCED) 37 38**

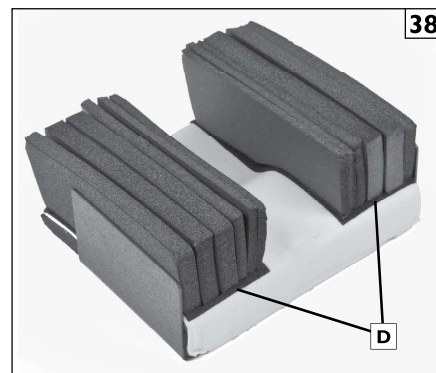
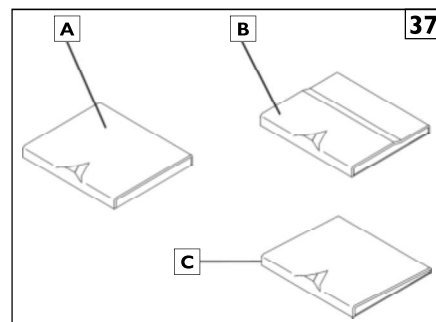
El cojín del asiento estándar está disponible en tres longitudes: corto, mediano y largo. El asiento corto mide 8 pulg. (203 mm), el mediano 10 pulg. (254 mm) y el largo 13 pulg. (330 mm). El cojín sobrante de cada gama debe extenderse por debajo de la carcasa del respaldo detrás del asiento. Los cojines pueden ajustarse en anchura de 5,5 pulg. a 11,5 pulg. (140 a 292 mm) añadiendo o quitando almohadillas aductororas de espuma.

**Tipos de cojín**

1. Estándar (A), saliente (B) y cuña (C).
2. Cada tipo de cojín afecta a la postura del niño de forma diferente y específica.
3. Asegúrese de consultar a su asesor sanitario antes de cambiar el tipo de cojín.

**Para ajustar la anchura**

1. Abra la cremallera y retire la funda del asiento. Añada o quite la misma combinación de almohadillas aductororas de espuma (D) de cada lado del asiento, para conseguir la anchura deseada.
2. Vuelva a montar la funda sobre el asiento y las almohadillas, y cierre la cremallera.

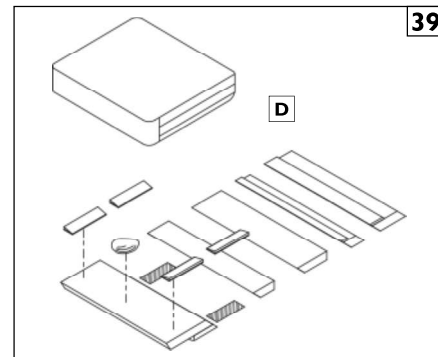


## E. AJUSTE DEL COJÍN MOLDEADO REGULABLE 39 (ASIENTO ADVANCED)

El cojín del asiento moldeado está disponible en tres longitudes: corto, mediano y largo. El asiento corto mide 5 pulg. (127 mm), el mediano 7 pulg. (178 mm) y el largo 9 pulg. (229 mm). Estos cojines pueden crecer 76 mm (3 pulgadas) adicionales añadiendo una tira de crecimiento de 76 mm (3 pulgadas) en la parte posterior del cojín. La sección delantera y trasera del cojín (D) tiene puntos de fijación de Velcro para adherir las cuñas aductororas suministradas. Se fijan a la parte delantera y trasera del cojín, bajo el recubrimiento de espuma. El recubrimiento de espuma se fija con Velcro a la parte posterior del asiento.

### Añadido de tiras de crecimiento

1. Abra la cremallera de la funda del asiento y pliegue la parte superior sobre el borde delantero para dejar al descubierto el cojín.
2. Retire la pieza de recubrimiento de espuma de la fijación de Velcro con cuidado para no rasgar la espuma.
3. Sujete la sección de espuma trasera por el centro y levántela para separarla de la fijación de Velcro.
4. Añada la tira de crecimiento de 51 mm (2 pulgadas) o de 76 mm (3 pulgadas) en la parte posterior de la sección delantera de espuma, asegurándose de que los bordes angulados y los lados estén alineados, y de que la espuma negra quede ubicada hacia abajo.
5. Fije de nuevo la sección trasera asegurándose de que los bordes angulados y los lados estén alineados.
6. Ajuste las cuñas aductororas según sea necesario, coloque el recubrimiento de espuma sobre el cojín y fíjelo al Velcro en la parte trasera del asiento.
7. Cierre la cremallera alrededor del cojín y vuelva a montarlo en la unidad.



### Limpieza de la funda del asiento 40

1. Abra la cremallera de la funda (E) por el borde.
2. Separe el conjunto de piezas del cojín de las fijaciones de Velcro del interior de la funda.
3. La funda de tela del asiento debe lavarse a mano con jabón de lavandería, enjuagarse a fondo con agua limpia y secarse al aire.
4. Las piezas del cojín de espuma pueden limpiarse con agua y jabón. Asegúrese siempre de que estén completamente secas antes de volver a colocar la funda de tela.
5. Coloque el cojín dentro de la funda de tela y sobre las fijaciones de Velcro con el borde delantero del cojín alineado con el borde delantero de la funda.
6. Tire de la funda sobre el cojín y cierre la cremallera alrededor de la funda.



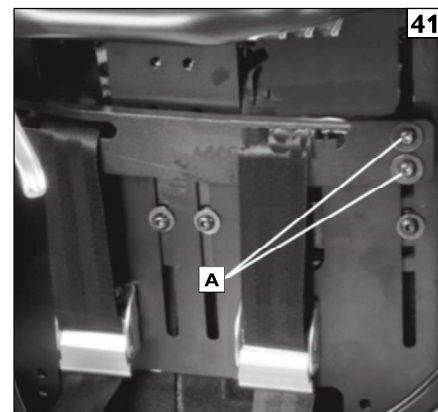
## F. COJÍN PLANO SIN SOPORTES LATERALES (ASIENTO ADVANCED)

### Añadido de tiras de crecimiento

El cojín del asiento estándar sin soportes laterales de cadera está disponible en tres longitudes: corto, mediano y largo. El asiento corto mide 8 pulg. (203 mm), el mediano 10 pulg. (254 mm) y el largo 13 pulg. (330 mm).

## G. AJUSTE DE LA ALTURA DE LA CORREA DE HOMBRO (ASIENTO ADVANCED) 41

1. Abra la cubierta exterior del panel trasero desde la parte posterior del dispositivo para dejar expuestas las ranuras de crecimiento trasero, y los tornillos de ajuste.
2. **Afloje**, sin quitar (4), los tornillos (A) a través de los orificios de acceso detrás de la placa posterior en cada lado. Ajuste la barra de la correa de sujeción de hombro a la altura adecuada. Apriete todos los tornillos de ajuste a 45 pulg-lbs (5 Nm) (no los apriete en exceso) y vuelva a ajustar las correas de hombro para conseguir un ajuste cómodo.



## H. REGULACIÓN DE LA ALTURA DEL COJÍN DEL RESPALDO (ASIENTO ADVANCED)

1. Coloque el respaldo a la altura adecuada en la placa de posicionamiento.
2. Cambie los añadidos del cojín del respaldo si hay un hueco en la parte inferior del cojín del respaldo.

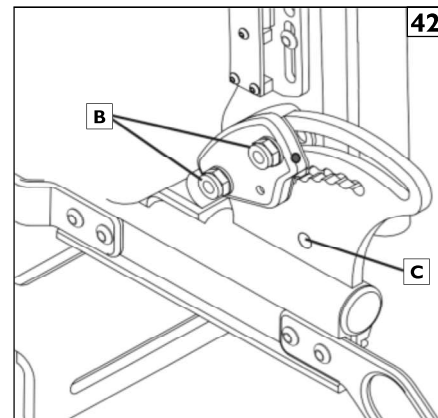
## I. AJUSTE DEL ÁNGULO ENTRE EL ASIENTO Y EL RESPALDO 42 (ADVANCED SIN OPCIÓN DE RECLINADO)




### ADVERTENCIA

Para facilitar los ajustes y promover la seguridad del niño, retire al ocupante antes de realizar cualquier ajuste. Siempre estabilice la silla antes de realizar esta acción.

- Gire las ruedas delanteras hasta que apunten hacia adelante.
- Accione el freno de estacionamiento.



**Para ajustar el ángulo entre el asiento y el respaldo:**

1. Este ajuste debe realizarlo un profesional sanitario.
2. Existen 7 ajustes diferentes disponibles, de 90° a 135° en incrementos de 7,5 grados.
3. Retire las tuercas de seguridad (B) y la cubierta de plástico.
4. Retire el pasador del orificio del tubo (C) y repita los pasos en el otro lado del dispositivo.
5. Ajuste el ángulo a la posición deseada y vuelva a montar los pasadores por el orificio correspondiente.
6. Ajuste los tornillos de cabeza de botón y las tuercas (B) a 3,4 - 4 Nm [30-35 pulg-lbs]  (no los ajuste en exceso) para fijar las piezas en su sitio.
7. Este ajuste puede cambiar el equilibrio del dispositivo, por lo que recomendamos comprobar que no haya peligro de vuelco con la nueva configuración.

**J. AJUSTE DE LA ALTURA DEL RESPALDO (ASIENTO MODERATE) 43** **ADVERTENCIA**

**Para facilitar los ajustes y promover la seguridad del niño, retire al ocupante antes de realizar cualquier ajuste. Siempre estabilice la silla antes de realizar esta acción.**

- Gire las ruedas delanteras hasta que apunten hacia adelante.
- Accione el freno de estacionamiento.

**Ajuste rápido hasta 3,9 pulgadas (100 mm)**

1. Afloje los cuatro pomos (D) y (E) de la parte posterior.

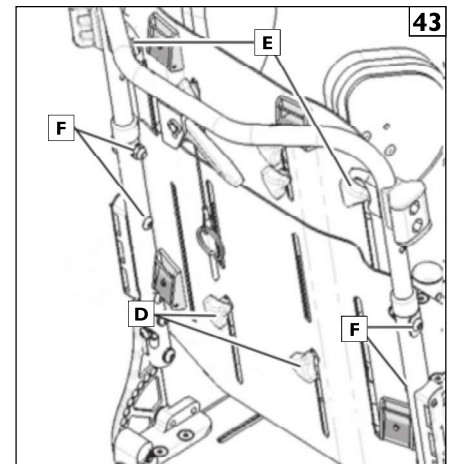
**NOTA:** Si se utilizan laterales, afloje o, si es necesario, retire también los pomos de fijación.

2. Ajuste la altura deslizando la parte superior de la placa del respaldo hacia arriba o hacia abajo.
3. Apriete de nuevo los pomos (D)(E).


**Ajuste de altura (más de 3,9 pulgadas (100 mm))**

1. Retire los tornillos superiores de los tubos posteriores (F). En algunos casos puede ser necesario retirar también los tornillos inferiores (F).
  2. Afloje o retire los dos pomos inferiores (D).
- NOTA:** Si se utilizan laterales, afloje o, si es necesario, retire también los pomos de fijación.
3. Deslice el conjunto de empuñadura y el armazón del respaldo hacia arriba o hacia abajo hasta el siguiente grupo de orificios de ajuste de la empuñadura del respaldo.
  4. Coloque y apriete los tornillos de cabeza de botón (F) y los pomos (D) (no los apriete demasiado) para fijar el ajuste en su sitio.
  5. Vuelva a colocar el cojín del respaldo.

**NOTA:** Este ajuste puede cambiar el equilibrio del dispositivo, por lo que recomendamos comprobar que no haya peligro de vuelco con la nueva configuración.


**K. AJUSTES DEL REPOSAPIÉS (ASIENTO ADVANCED) 44****Ajuste de la altura**

El ajuste de altura para el reposapiés consta de dos tubos telescópicos en secciones que fijan la altura del reposapiés.

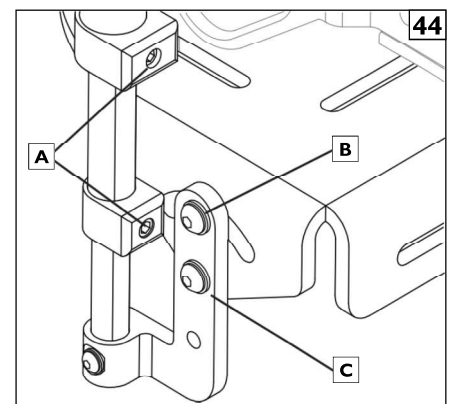
1. Identifique dónde se ubican los tornillos de ajuste (A) en la parte posterior del tubo del reposapiés.
2. En primer lugar, afloje los tornillos superiores a cada lado del tubo del reposapiés. 
3. Deslice el reposapiés hacia arriba o hacia abajo, a la altura deseada.
4. Ajuste el tornillo superior a 1,7-2,6 Nm [15-20 pulg-lbs] (no se exceda)
5. Repita el procedimiento utilizando el tornillo inferior si es necesario ampliar el rango.

**NOTA** - El reposapiés se muestra de forma invertida para la longitud de pierna más corta posible. Se puede montar en cualquier sentido simplemente girando el reposapiés para lograr mayor altura o una ubicación de los pies más segura.

**Ajuste de ángulo**

1. El reposapiés tiene dos tornillos (B) y (C) que controlan la rotación del reposapiés. Afloje los dos tornillos a cada lado del reposapiés, tal como se muestra.
2. Ajuste el reposapiés según el ángulo adecuado.
3. Ajuste los tornillos de fijación a 4,5-5 Nm [40-45 pulg-lbs] para mantener el ángulo del reposapiés adecuado. 


**NOTA** - No apriete en exceso estas piezas de fijación contra los componentes de plástico.

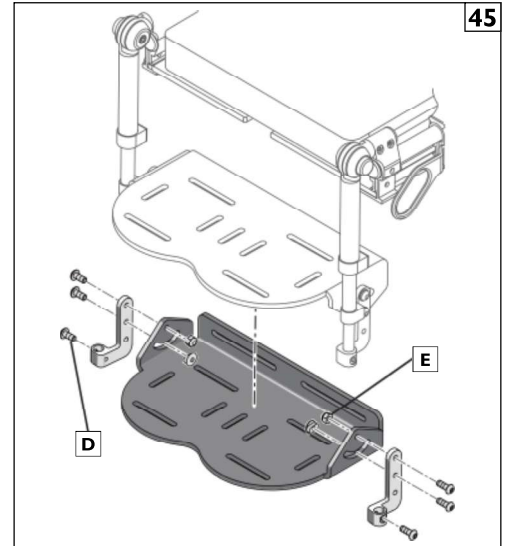


## AJUSTE DEL REPOSAPIÉS (Continuación)

### Volteo del reposapiés para maximizar la longitud de la pantorrilla **45**

Por su diseño, el reposapiés puede abatirse y añadir así aproximadamente 1-1/2 pulg (38 mm) de ajuste de la longitud de las piernas.


1. Retire el reposapiés de los soportes desatornillando los cuatro tornillos de cabeza de botón (D) ubicados en el exterior de los soportes.
2. No es necesario extraer los soportes de los tubos telescópicos.
3. Gire el reposapiés hacia arriba y vuelva a instalar los tornillos y las tuercas (E) de forma que pasen por el orificio y se ajusten contra el soporte. Apriete los tornillos de montaje a 5 Nm [45 pulg.-lbs] (no los apriete en exceso)
4. Repita el mismo procedimiento del otro lado del dispositivo. 

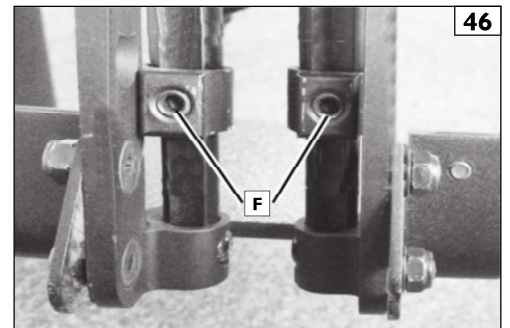


## L. AJUSTES DEL REPOSAPIÉS (ASIENTO MODERATE) **46 47**


### Ajuste de la altura

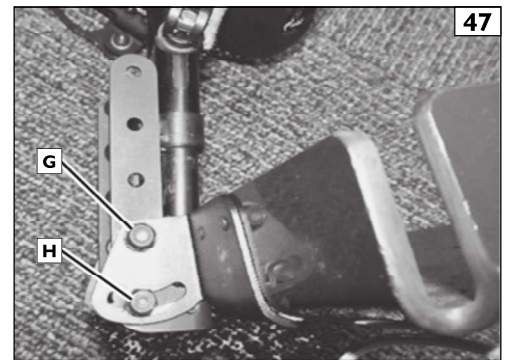
El ajuste de altura para el reposapiés consta de dos tubos telescópicos en secciones que fijan la altura del reposapiés.

1. Identifique dónde se ubican los tornillos de ajuste (F) en la parte posterior del tubo del reposapiés.
2. En primer lugar, afloje los tornillos superiores a cada lado del hanger del reposapiés.
3. Deslice el reposapiés hacia arriba o hacia abajo, a la altura deseada.
4. Apriete los tornillos a 1,7-2,6 Nm [15-20 pulg.-lbs] (no los ajuste en exceso). 
5. Para un rango más corto, retire las cuatro tuercas (G) y (H) y desplace el reposapiés hacia arriba.
6. Apriete las piezas de fijación y ajuste.



### Ajuste de ángulo

1. El reposapiés tiene dos juegos de piezas de fijación y ajuste (G) y (H) que controlan la rotación del reposapiés. Afloje las tuercas inferiores y ajuste el reposapiés al ángulo deseado.
2. Ajuste las piezas de fijación y ajuste a 4,5-5 [40-45 pulg.-lbs] para mantener el ángulo adecuado del reposapiés. 




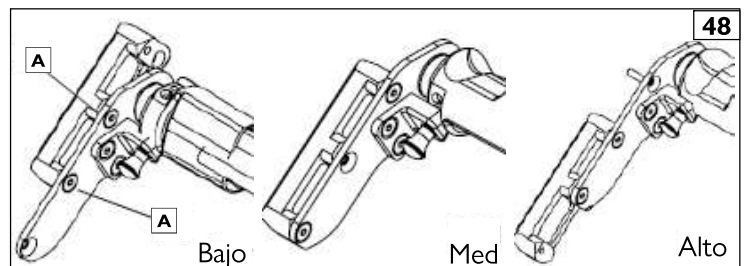
## M. AJUSTE DE ALTURA DEL ASIENTO AL SUELO

**48**

La Voyage cuenta con tres posiciones de altura del suelo al asiento:

- Bajo: 23 pulg. (59 cm)
- Med: 24,5 pulg. (62,5 cm)
- Alto: 26 pulg. (66 cm)

1. Retire los cuatro tornillos (A), dos en cada lado de la silla.
2. Posicione el conjunto de piezas de basculación con cruceta a la altura deseada.
3. Vuelva a colocar los cuatro tornillos en la posición correcta indicada en las imágenes de la derecha.
4. Apriete los tornillos a una torsión de 8,5-9,6 Nm [75-85 pulg.-lbs]. 



**N. FIJACIONES/AJUSTES DEL CINTURÓN DE POSICIONAMIENTO PÉLVICO****Ajuste de longitud**

1. Procure que la cincha del cinturón no esté torcido y colóquela fuera del área del asiento.
2. Accione los frenos de las ruedas, siente al niño y ajuste los extremos juntos del cinturón pélvico de posicionamiento.
3. Modifique la longitud de la cincha para proporcionar un ajuste ceñido. El regulador se ajusta hacia la izquierda del niño.

**Ajuste de posición (Asiento Advanced) 49**

En la configuración estándar del asiento, el cinturón se ajusta siempre en el punto máximo trasero (aproximadamente 45°). Utilice los componentes de fijación indicados (A). Cuando se utiliza el cojín de asiento moldeado, el cinturón puede ajustarse hacia delante para conseguir un ajuste de hasta 90°.

1. Afloje el tornillo de fijación (A) una o dos vueltas para permitir que el punto de anclaje del cinturón se deslice por la ranura.
2. Desplace el cinturón hasta alcanzar la posición deseada.
3. Ajuste el tornillo.

**NOTA:** Instale las envolturas de las correas de nylon por debajo del tubo, junto a la base del asiento, y de nuevo sobre la parte superior del tubo. Esto mantiene el cinturón en la posición más externa para que no interfiera con el cojín del asiento.

**NOTA:** Cuando se utiliza la configuración de asiento estándar, debe dejar el cinturón en la posición más retrasada.

**Ajuste de posición (Asiento Moderate) 50 51**

Para la instalación estándar, el cinturón siempre se fija en el punto más alejado (aproximadamente 45°), utilizando los herrajes mostrados (B). Si es necesario, el cinturón puede fijarse al soporte de la guía de la cadera (C) o al soporte del cinturón de posicionamiento (D).

**Cinturón de posicionamiento pélvico de 4 puntos (Asiento Moderate) 50 51**

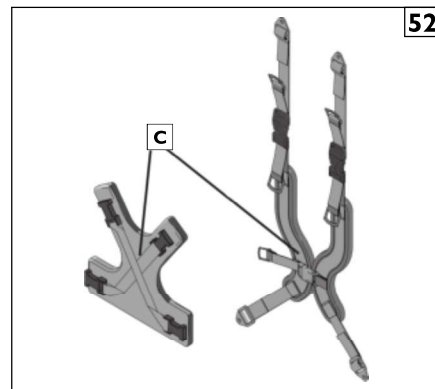
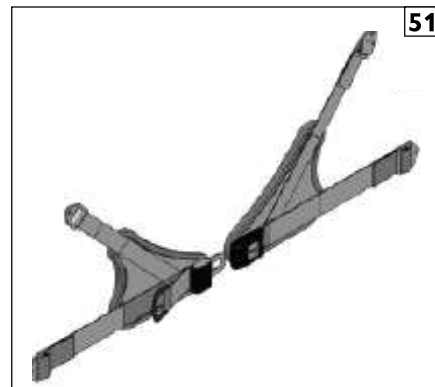
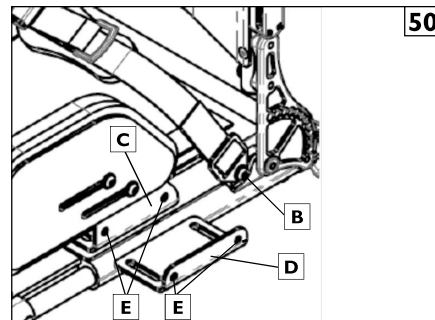
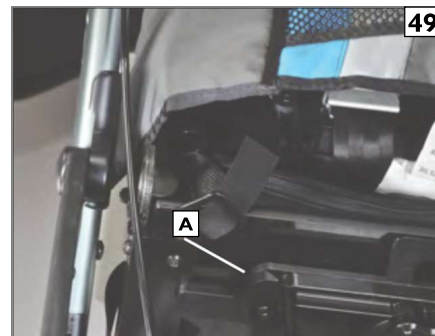
Para la fijación estándar del cinturón de 4 puntos, utilice el punto de fijación más alejado (B) y uno de los orificios (E) en la guía de la cadera (C) o en el soporte del cinturón de posicionamiento (D).

**O. SOPORTE DE TORSO ANTERIOR****⚠ ADVERTENCIA**

**Para evitar lesiones graves o problemas al comer o respirar, el cinturón pélvico de posicionamiento necesita usarse en combinación con el arnés en forma de mariposa. Verifique todos los ajustes para asegurarse de que no haya posibilidad de obstrucción de las vías respiratorias o cualquier otra constricción no deseada. No utilice el arnés mariposa sin el cinturón pélvico de posicionamiento.**

**Ajuste de arnés (Asiento Advanced) 52**

1. Coloque al niño en la unidad de asiento y ajuste el cinturón pélvico de posicionamiento.
2. Ubique las caderas del niño y ajuste la cincha hasta conseguir la posición correcta.
3. Conecte el arnés mariposa (C) (dos estilos) a las cinchas ya ajustadas contra la carcasa del asiento.
4. En primer lugar, ajuste las cinchas inferiores del arnés mariposa para evitar que este arnés suba por el torso del niño.
5. A continuación, ajuste las cinchas superiores asegurándose de dejar suficiente espacio alrededor del cuello del niño para facilitar la respiración e ingesta de comida.
6. Una vez que las cinchas del arnés mariposa estén ceñidas, ajuste las cinchas inferiores de la hebilla triple de plástico contra la hebilla de liberación rápida.

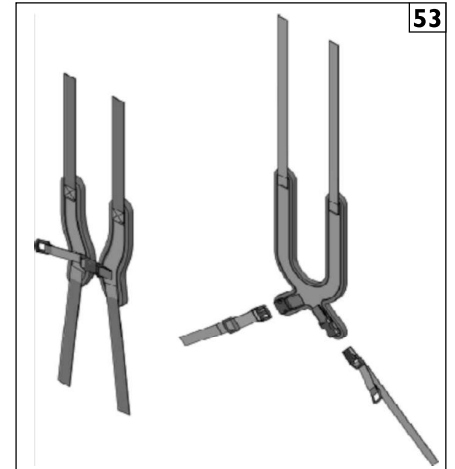




## SOPORTE DE TORSO ANTERIOR (Continuación)

### Ajuste de arnés (Asiento Moderate) 53 54

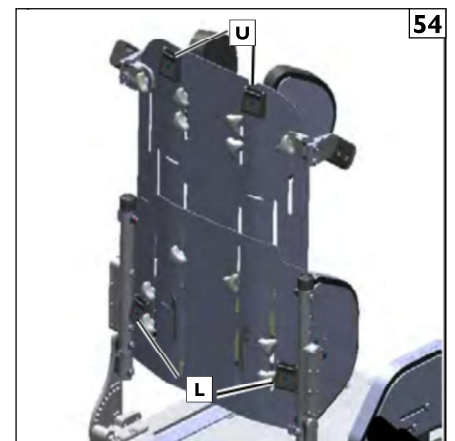
1. Coloque al niño en la unidad de asiento y ajuste el cinturón pélvico de posicionamiento.
2. Ubique las caderas del niño y ajuste la cincha hasta conseguir la posición correcta.
3. Libere los dos bloqueos de leva inferiores (L) y los dos bloqueos de leva superiores (U).
4. En primer lugar, ajuste las correas inferiores del arnés para evitar que este arnés suba por el torso del niño y fije los bloqueos de leva inferiores (L).
5. A continuación, ajuste las correas superiores asegurándose de dejar suficiente espacio alrededor del cuello del niño para facilitar la respiración e ingesta de comida, y fije los bloqueos de leva superiores (U).



## P. SOPORTES LATERALES PARA TORSO (ASIENTO ADVANCED) 55

### Cómo montar el cuadro del asiento

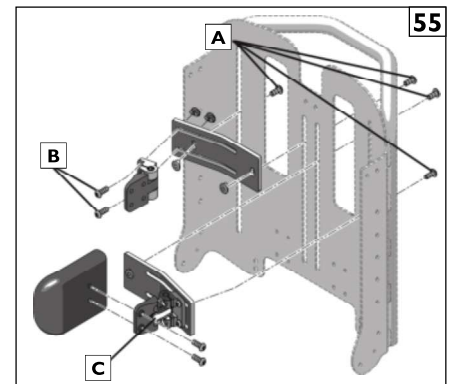
1. Desde la parte posterior de la unidad, abra la cremallera del tapizado del respaldo y retire la almohadilla del respaldo para dejar al descubierto la carcasa del respaldo.
2. Introduzca los tornillos y las arandelas (A) desde la parte posterior de la carcasa a través de las ranuras de ajuste.
3. Enrosque los tornillos en la placa de tuercas lateral que sujeta la placa de montaje lateral a la carcasa del respaldo.
4. Apriete los tornillos.



### Ajustes laterales de altura y anchura 55

**NOTA:** Los siguientes ajustes pueden realizarse con el niño presente en el sistema de asiento.

1. Abra la cremallera de la funda trasera para acceder a los tornillos de ajuste.
2. **Afloje** (sin retirar) los tornillos de fijación (B) de la parte delantera de la carcasa lo suficiente para obtener un ajuste horizontal de los laterales. Ajuste la anchura de los soportes laterales llevando el conjunto de piezas laterales, incluidas las almohadillas, a la posición adecuada. Si necesita más ajuste horizontal, también puede ajustar el soporte abatible.
3. Apriete los tornillos de montaje para mantener el ajuste.
4. Para obtener el ajuste vertical de los laterales, afloje los tornillos (A) de la parte posterior de la carcasa del respaldo, y desplace los laterales hacia arriba o hacia abajo hasta la posición adecuada, y apriete los tornillos.



### Ajustes de longitud y rotación de los laterales 56

1. Deslice la cubierta lateral y la espuma hacia delante o retírela para dejar al descubierto los tornillos de ajuste.
2. Afloje los tornillos (D) y mueva el lateral a la longitud adecuada, también puede añadir una ligera rotación girando ligeramente el lateral. Asegúrese de hacer el mismo ajuste en el otro lado.
3. Apriete los tornillos y vuelva a colocar la espuma y la cubierta.

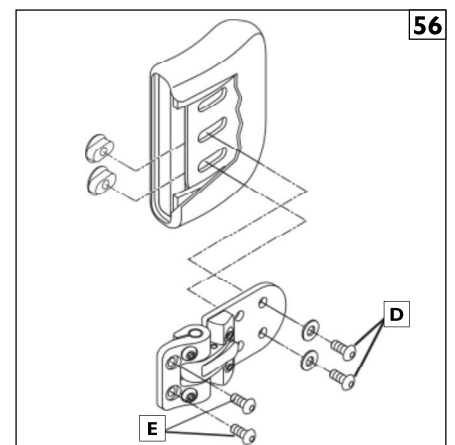
### Funcionamiento del lateral abatible 55

1. Presione la palanca plateada (C) para que el lateral gire hacia dentro o hacia fuera. Esto resulta útil para guardar el dispositivo o ayudar a un niño a sentarse o levantarse del sistema de asiento.

**NOTA:** Los laterales se fijan en la posición preestablecida, que puede ajustarse en ángulo siguiendo los pasos de la siguiente sección "Ajuste del ángulo del lateral".

### Ajuste del ángulo lateral 56

1. Fije el lateral girando hacia dentro.
2. Afloje el tornillo de bloqueo del ángulo (E) como se muestra en el punto de articulación lateral.
3. Ajuste el ángulo lateral a la posición adecuada y apriete.

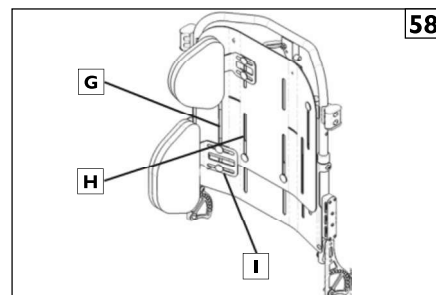
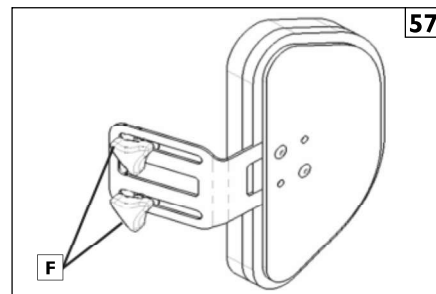


**Q. SOPORTES LATERALES DE TORSO Y CABEZA (ASIENTO MODERATE)** 57 58

Este ajuste puede realizarse con el usuario sentado en la silla.

**Ajuste de altura y anchura del lateral**

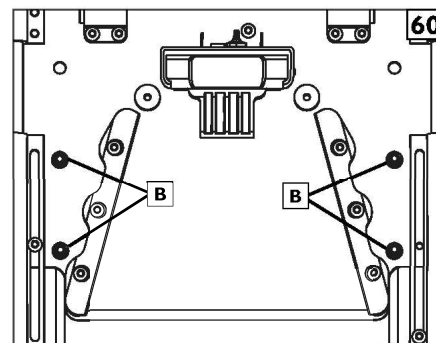
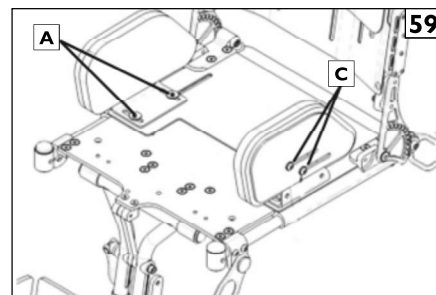
1. Afloje o extraiga, de ser necesario, los dos pomos (F), por la parte trasera de la carcasa, lo suficiente como para poder ajustar los soportes laterales.
2. Utilice las ranuras en la carcasa (exterior (G) o interior (H)) para ajustar la altura. Desplace los laterales hacia arriba o hacia abajo hasta alcanzar la posición correcta y vuelva a ajustar los pomos.
3. Utilice ranuras en los soportes laterales (I) para ajustar la anchura o desplazar los soportes de las ranuras interiores a las exteriores de la carcasa. Ajuste la anchura de los soportes laterales llevando el montaje lateral a la posición correcta y vuelva a ajustar las perillas.

**R. GUÍAS DE CADERAS (ASIENTO MODERATE)** 59 60**Ajuste del Ancho**

1. Determine la ubicación adecuada para cada guía de cadera.
2. Retire la almohadilla de la guía de cadera para dejar expuestos los tornillos de ajuste de la guía (A).
3. Afloje, o retire si es necesario, las dos tuercas situadas debajo de la placa del asiento (B).
4. Coloque la guía de cadera en la posición deseada.
5. Vuelva a apretar las tuercas de ajuste y coloque el cojín del asiento.

**Ajuste de la almohadilla delantera/trasera**

1. Determine la ubicación adecuada para cada guía de cadera.
2. Retire la funda de la guía de caderas para dejar expuestos los tornillos de ajuste de las almohadillas de caderas.
3. Afloje los dos tornillos de ajuste (C).
4. Coloque la guía de cadera en la posición deseada.
5. Vuelva a apretar los tornillos de ajuste y coloque la guía de caderas.

**S. ALMOHADILLA DE APOYO MEDIAL (ASIENTO ADVANCED)** 61

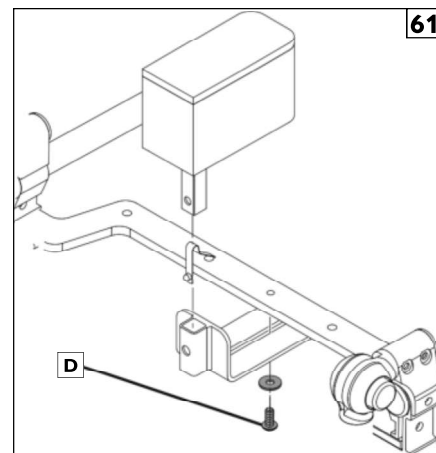
Las almohadillas de apoyo medial forman parte del equipamiento opcional disponible únicamente con el sistema de asiento moldeado opcional.

**Ajuste de ángulo y anchura**

1. Localice el tornillo de ajuste medial (D). El tornillo se encuentra debajo del borde delantero del asiento.

**NOTA:** Será necesario aflojar parcialmente la placa de montaje del receptor y moverla.

2. Trabe las ruedas, siente al niño y abroche el cinturón de posicionamiento pélvico.
3. Afloje el tornillo de ajuste de debajo del asiento y ajuste la almohadilla medial según la anchura y el ángulo adecuados.
4. Apriete el tornillo de ajuste para fijar la posición medial.



## T. ALMOHADILLA DE APOYO MEDIAL (ASIENTO MODERATE) 62 63

### Conjunto de piezas de la almohadilla medial

1. Levante el reposapiés hasta que quede horizontal con respecto a la base del asiento.
2. Encuentre dos orificios (E) en la base del asiento, situados a ambos lados del tubo del reposapiés.
3. El cojín del asiento debe estar montado.
4. Deslice el soporte metálico a través de la ranura en el cojín y alinee los orificios del soporte con los orificios de la base del asiento.
5. Fije la almohadilla medial (F) a la base del asiento con las piezas de ajuste (G).

## U. SOPORTES ANTERIORES

**A la hora de decidir si debe usar soportes anteriores, consulte siempre a su profesional sanitario.**

Algunos niños, debido a su nivel de discapacidad o condición física, podrían necesitar soportes anteriores para ayudarles a mantener la postura o posición del cuerpo adecuadas. Tales dispositivos incluyen cinchas para la cabeza, bandas para los hombros, sistemas de bandas torácicas, soportes pélvicos y cinturones.

### **ADVERTENCIA**

**Riesgos de lesiones con soportes de cabeza y cómo evitarlos.**

Cualquier movimiento excesivo o migración de la pelvis pueden provocar el desplazamiento de los soportes. Si esto ocurre, podría ocasionarse una lesión grave al niño.

### Para evitar riesgos:

1. Es de VITAL IMPORTANCIA mantener al niño en una posición pélvica estable.
2. Los soportes anteriores SOLO deben utilizarse con otros soportes de asiento, respaldo y pelvis o con cinturones instalados que eviten que el niño se deslice hacia abajo en el asiento.
3. Solo su distribuidor autorizado de Sunrise Medical y su profesional sanitario podrán instalar estos soportes anteriores.
4. Después de instalados los soportes anteriores, SOLO un profesional capacitado podrá modificarlos o ajustarlos.
5. NO DEJE al niño desatendido cuando utiliza soportes anteriores.

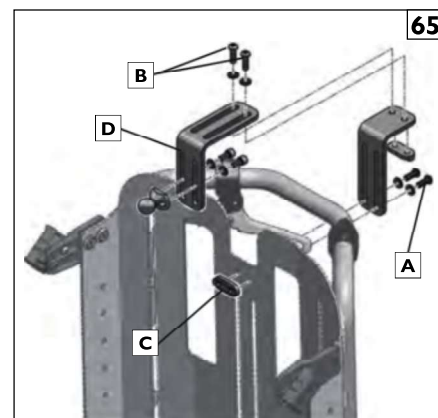
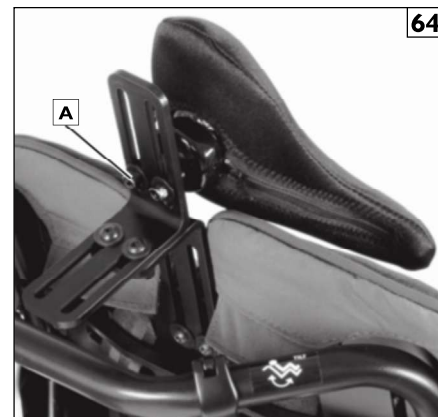
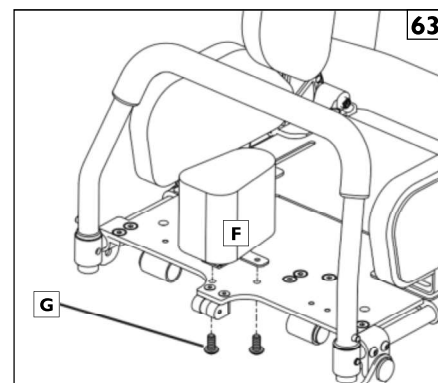
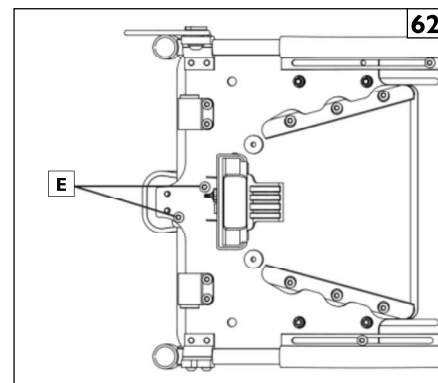
## V. REPOSACABEZAS (Opcional) (ASIENTO ADVANCED) 64 65 66

### Fijación del reposacabezas en posiciones inferiores

1. Retire el cojín del respaldo y desabroche la tapicería de la carcasa trasera para dejar expuestos dos orificios de montaje del reposacabezas en el centro de la parte trasera de la carcasa del asiento interior.
2. Inserte la tuerca en T (C) desde el interior de la carcasa y fije el soporte del reposacabezas con los tornillos suministrados.
3. Apriete bien los tornillos.

### Ajuste del reposacabezas y montaje en posición más alta

1. Puede ajustar la altura del reposacabezas mediante los tornillos de ajuste de altura (A).
2. Puede ajustar la profundidad anterior/posterior, aflojando los tornillos de ajuste (B).
3. Puede ajustar la inclinación y el ángulo de la almohadilla ajustando el collarín, y los tornillos del collarín.
4. Para elevar el reposacabezas a una posición mayor, puede invertir el soporte (D) tal como se muestra.



**REPOSACABEZAS (Continuación)****Fijación de la almohadilla del reposacabezas**

1. Retire la cubierta de vinilo del collarín e inserte la pieza sobre la bola con cordoncillos del reposacabezas.
2. Afloje los tornillos del collarín (E) lo suficiente para deslizar el collarín sobre la bola con cordoncillos.
3. Asegúrese de apretar uniformemente el collarín aflojando primero los tornillos.
4. Utilizando la llave hexagonal de 5/32 pulgadas, apriete los tornillos 1/2 vuelta alternando entre los dos lados hasta que quede un espacio uniforme, como se muestra (F). Asegúrese de que la alineación del collarín sea uniforme y segura. Si el collarín se aprieta de forma desigual, como se muestra (G), el niño podría sufrir lesiones.

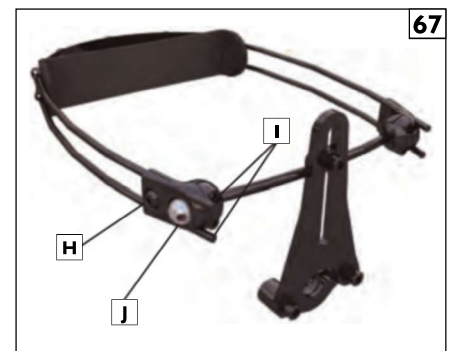
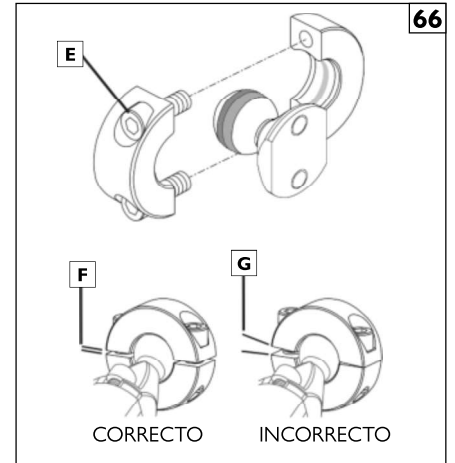
**Ajuste de la correa frontal 67**

1. Con una llave Allen: Afloje los tornillos de ajuste de las varillas guía (H) y deslice ambas varillas guía uniformemente hasta el diámetro deseado.
2. Coloque la correa de neopreno en la posición deseada en la frente.
3. Deslice las varillas guía a través de la abrazadera hasta que la parte delantera de la correa de neopreno esté aproximadamente a 12,7 mm (1/2 pulg.) del soporte guía de plástico. La cincha debe ajustarse sobre la frente.
4. Apriete de nuevo el tornillo de ajuste de la varilla guía (H) para mantener la posición.
5. Las varillas guía se pueden recortar a 1 pulg. (25,4 mm) limitando la protusión hacia atrás. Los tapones de vinilo deben retirarse antes de recortarlos y volver a montarse.
6. Ajuste de nuevo la correa de la frente según sea necesario.

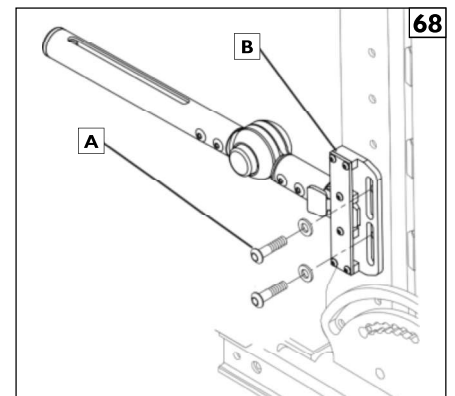
**Ajuste del ángulo del tope hacia abajo del reposacabezas 67**

1. Con una llave Allen, afloje los tornillos de la abrazadera de ajuste del ángulo (I).
2. Inserte una llave Allen en el orificio expuesto del pivote plateado de ajuste del ángulo (J) y gírelo hasta que la almohadilla frontal y las varillas guía estén en el ángulo deseado.
3. Apriete de nuevo los tornillos de la abrazadera de ajuste del ángulo y compruebe todos los ajustes.

**AVISO:** Las fijaciones y el ajuste del DFS2 deben comprobarse antes de cada uso. La cincha de neopreno se debe reemplazar al primer signo de desgaste o pérdida de tensión. Consulte la hoja de instrucciones del arnés frontal en el sitio web o en el kit.

**W. AJUSTE DE LA ALTURA DEL BRAZO DE LA BANDEJA (ASIENTO ADVANCED) 68**

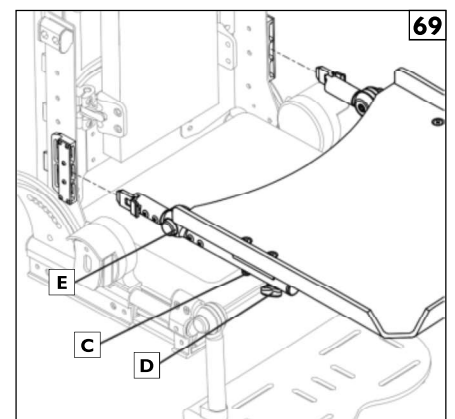
1. Afloje o retire los dos tornillos de cabeza de botón (A) para subir o bajar el soporte receptor del brazo de soporte de la bandeja (B).
2. Ajuste el soporte receptor de la bandeja a la altura adecuada y apriete los tornillos.
3. Inserte el brazo de la bandeja en una de las 3 posiciones de altura posibles en el soporte receptor.
4. Repita el procedimiento para el lado opuesto asegurándose de que los soportes de la bandeja tengan el mismo ajuste de altura para que la bandeja se pueda montar fácilmente.

**X. MONTAJE Y AJUSTE DE LA BANDEJA 69**

1. Deslice la bandeja por los soportes, ajuste la profundidad y asegúrese de que haga clic en la posición deseada.
2. Compruebe que la tuerca (C) esté lo suficientemente suelta como para poder ajustar la bandeja.
3. El pomo (D) se afloja para ajustar la profundidad de la bandeja y se ajusta a ambos lados para mantener ese ajuste.
4. Ajuste el ángulo de la bandeja, presionando ambos botones de articulación (E) ubicados en los brazos de soporte, y eleve la bandeja al ángulo deseado, la bandeja debe hacer clic para asegurarse de que está correctamente trabada.

**⚠ ADVERTENCIA**

La utilización de un cinturón pélvico de posicionamiento es fundamental para la seguridad de los niños cuando necesitan cinchas para pies o trava-zapatos por necesidades de posicionamiento terapéutico.



## IX. MANTENIMIENTO Y AJUSTES A CARGO DEL DISTRIBUIDOR

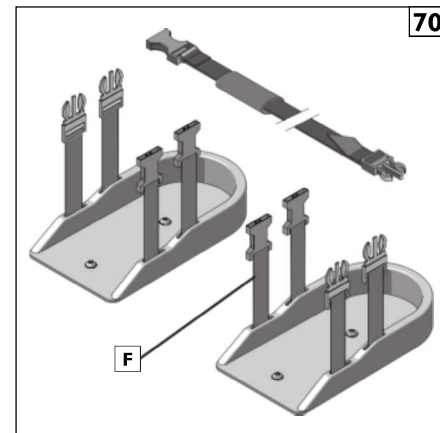
ZIPPIE® VOYAGE®

### Y. AJUSTE DE LA CORREA PARA EL PIE

#### - SOPORTE DE SANDALIA (Opcional) 70

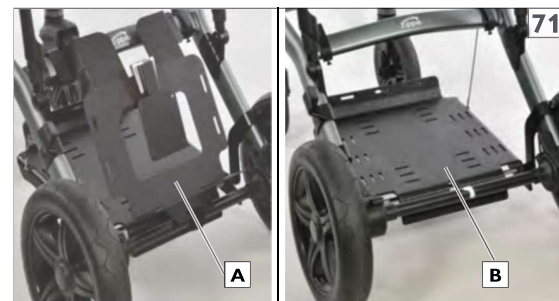
**NOTA:** Los soportes de sandalia y las correas para pies opcionales están pensados únicamente para necesidades de posicionamiento terapéutico.

1. Accione los frenos de las ruedas, luego siente al niño.
2. Afloje las cinchas de las fijaciones para zapatos (F).
3. Para este paso, el niño debe llevar zapatos puestos. Coloque el pie del niño en el soporte de la fijación para zapatos y ajuste las dos cinchas en la posición correcta.
4. Mantenga las cinchas lo más sueltas posibles y solo ajústelas lo suficiente como para mantener la posición terapéutica necesaria.



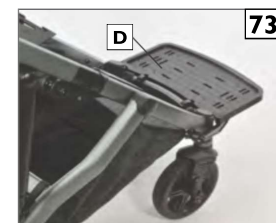
### Z. BANDEJAS DE SOPORTE PARA RESPIRADOR/ BATERÍA (OPCIONALES) 71

1. Existen dos tipos de plataformas de soporte para respiradores. Un montaje trasero o de cola de milano (A), que tiene una capacidad de peso de 15 libras (6,8 kg), y una bandeja para respirador ubicada en la parte inferior del armazón y bandeja de baterías (B), la cual tiene una capacidad de peso de 50 libras (22,7 kg).
2. Las plataformas para respiradores se acoplan fácilmente al armazón base de la Voyage.
3. Con estas opciones se incluyen correas de amarre para asegurar el equipo.



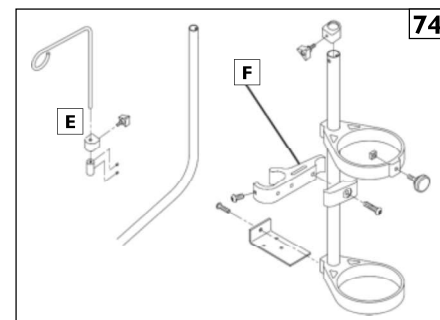
### AA. PLATAFORMA ADICIONAL DELANTERA O TRASERA (Opcional) 72 73

1. Puede utilizar la plataforma trasera (C) como soporte para el respirador u otros equipos necesarios.
2. La plataforma multiuso con montaje delantero (D) tiene un límite de peso máximo de 22,7 kg.
3. Con esta opción se incluyen cinchas de amarre para asegurar el equipo.



### BB. SOPORTE PARA BOLSAS INTRAVENOSAS / TUBOS DE O2 (Opcional): 74 75

1. El soporte para bolsas intravenosas (E) y para tubos de oxígeno (F) pueden ajustarse en su totalidad y acoplarse directamente al armazón base de la Voyage como se muestra en la (Fig. 76).

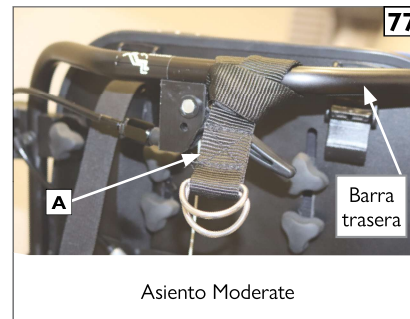


**CC. AMARRE PARA EL DESMONTAJE RÁPIDO DEL SISTEMA DE ASIENTO**

**1. Ate la correa con anillas al toallero del sistema de asiento** **76 77**

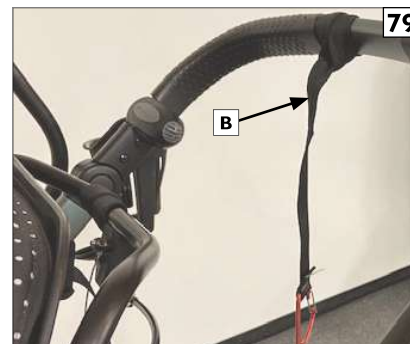
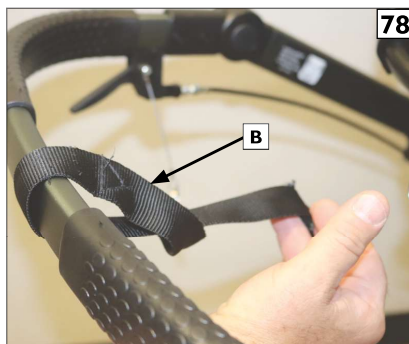
Nota: Si el sistema está equipado con correa de transporte (D) (Fig. 81), omita el paso 1 y continúe con el paso 2.

- a. Comenzando desde la parte superior de la barra, haga un bucle con la cincha con anilla (A) alrededor de la barra y tire de la anilla a través del bucle hasta que la cincha quede ajustada alrededor de la barra, tal como se muestra. Asegúrese de que la cincha esté relativamente centrada en la barra y no interfiera con las palancas de reclinación.



**2. Ate la correa de amarre de desmontaje rápido al manillar del armazón base** **78 79**

- a. Comenzando desde la parte superior del armazón, haga un bucle con la cincha de sujeción (B) alrededor del asa y tire del mosquetón a través del bucle hasta que la cincha quede ajustada alrededor del asa, tal como se muestra. Asegúrese de que la cincha esté relativamente centrada en el asa



**NOTA:** Una vez completados los pasos 1 y 2, no será necesario repetirlos para utilizar la correa de amarre del sistema de asiento. Repita los pasos 3 y 4 cada vez que extraiga y vuelva a instalar el sistema de asiento.

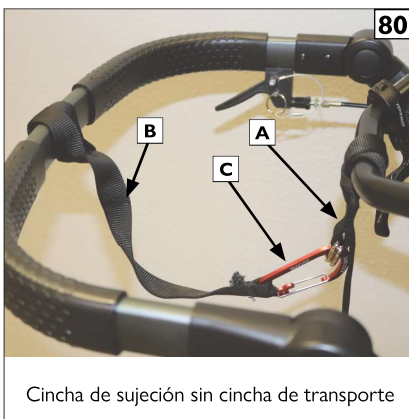
**3. Instale el sistema de asiento en la base**

- a. Asegúrese de que el sistema de asiento está correctamente instalado en la base antes de proceder al paso 4.

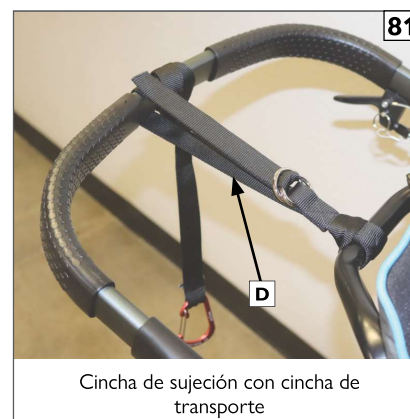
**NOTA:** Consulte la sección VIII - I y J para obtener instrucciones de instalación y extracción del asiento.

**4. Conecte la correa de amarre a la correa con anillas** **80**

- a. Conecte la cincha de sujeción (B) a la cincha con anilla (A) o a las anillas D de tránsito existentes utilizando el mosquetón (C), tal como se muestra. Asegúrese de que el mosquetón quede completamente cerrado.



Cincha de sujeción sin cincha de transporte



Cincha de sujeción con cincha de transporte

- b. El sistema está listo para funcionar.

**Nota:** Desenganche el mosquetón de la cincha con anilla antes de extraer la silla de la base.

**⚠ ADVERTENCIA**

Cuando la silla está orientada hacia delante, SIEMPRE debe usar la cincha de sujeción.

**⚠ ADVERTENCIA**

La cincha de sujeción NO sustituye a la cincha de transporte instalada de fábrica (D). Para todas las situaciones de transporte, debe usar el cinturón/correa de transporte proporcionada con el dispositivo (tal como se muestra en la Fig. 81). El mismo fija la carcasa del asiento a la parte posterior del armazón. Consulte la sección VII – N “Opción de transporte y uso” para obtener instrucciones de uso.

## X. GARANTÍA LIMITADA DE SUNRISE

### A. POR CINCO (5) AÑOS

Sunrise Medical garantiza el armazón de la Zippie Voyage contra defectos de materiales y mano de obra durante la vida útil del producto. La vida útil se define como un periodo de 5 años.

### B. POR UN (1) AÑO

Garantizamos todos los componentes contra defectos de materiales y mano de obra durante un año a partir de la fecha de la primera compra por parte del consumidor. Es posible que se solicite una factura como prueba de compra.

### C. LIMITACIONES

1. La garantía no cubre los siguientes casos:
  - a. Tapizados, cubiertas, cámaras, almohadillados, forros de empuñadura.
  - b. Daños por desatención, accidente, uso inapropiado, o por instalación o reparación incorrectas.
  - c. Modificaciones realizadas sin el consentimiento escrito de Sunrise Medical.
  - d. Daños causados por usuarios con un peso superior al indicado en el manual de usuario.
2. Esta garantía quedará ANULADA si la etiqueta original con el número de serie de la silla es eliminado o alterado.
3. Esta garantía sólo se aplica en EE.UU. y Canadá. Consulte con su distribuidor autorizado de Sunrise Medical para saber si se aplican las garantías internacionales.
4. Esta garantía no es transferible y sólo se aplica a la primera compra de esta silla de ruedas por parte del consumidor a través de un distribuidor autorizado de Sunrise Medical.

### D. NUESTRO DEBER

Nuestra única responsabilidad es reparar o reemplazar piezas cubiertas. Esto se llevará a cabo como recurso exclusivo por daños indirectos o derivados.

### E. QUÉ DEBE HACER EL DISTRIBUIDOR AUTORIZADO

1. Obtener de Sunrise Medical, mientras esta garantía esté en vigor, la aprobación previa para la devolución o reparación de las piezas cubiertas. Ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente para obtener un número de Autorización de Devolución de Materiales (RMA) e información sobre dónde devolver el producto.

### F. AVISO AL CONSUMIDOR

1. Usted debe pagar el coste de la mano de obra para reparar, retirar o instalar las piezas, incluso si están cubiertas por la garantía.
2. Si la ley lo permite, esta garantía sustituye a cualquier otra garantía (escrita u oral, expresa o implícita, incluida la garantía de comerciabilidad o idoneidad para un fin determinado).
3. Esta garantía le otorga ciertos derechos legales. También puede tener otros derechos que varían de un estado a otro o de una provincia a otra.

### G. INFORMACIÓN ADICIONAL DE GARANTÍA

Para todos los bienes suministrados por Sunrise Medical Pty Ltd en Australia, nuestros productos cuentan con una garantía de Sunrise Medical que no excluye las leyes australianas del consumidor. Cliente tiene derecho a reclamar el reemplazo o reembolso tras comprobarse un fallo sustancial del producto e inclusive a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsibles. El cliente también tiene derecho a reclamar la reparación o reemplazo de los productos que no cumplieren con los estándares aceptables de calidad, sin que dicho incumplimiento equivaliese a un fallo sustancial de la unidad. Los beneficios de esta garantía se suman a otros derechos y recursos bajo una ley relacionada con los productos a los cuales aplica la garantía.

Anote aquí el número de serie de su silla para futura referencia:

---

(La etiqueta con el número de serie se encuentra en el lado derecho del puntal de la base, directamente encima del depósito de almacenamiento bajo el carrito.)

Sunrise Medical S.r.l.  
Via Riva, 20 – Montale  
29122 Piacenza  
Italia  
Tel.: +39 0523 573111  
www.SunriseMedical.it

Sunrise Medical AG  
Erlenauweg 17  
CH-3110 Münsingen  
Schweiz/Suisse/Svizzera  
Tel +41 (0)31 958 3838  
www.SunriseMedical.ch

Sunrise Medical AS  
Delitoppen 3  
1540 Vestby  
Norge  
Telefon: +47 66 96 38 00  
post@sunrisemedical.no  
www.SunriseMedical.no

Sunrise Medical AB  
Neongatan 5  
431 53 Mölndal  
Sweden  
Tel.: +46 (0)31 748 37 00  
post@sunrisemedical.se  
www.SunriseMedical.se

MEDICCO s.r.o.  
H – Park, Heršpická 1013/11d,  
639 00 Brno  
Czech Republic  
Tel.: (+420) 547 250 955  
Fax: (+420) 547 250 956  
www.medicco.cz  
info@medicco.cz  
Bezplatná linka 800 900 809

Sunrise Medical Aps  
Mårkærvej 5-9  
2630 Taastrup  
Denmark  
+45 70 22 43 49  
info@sunrisemedical.dk  
www.SunriseMedical.dk

Sunrise Medical Australia  
11 Daniel Street  
Wetherill Park NSW 2164  
Australia  
Ph: +61 2 9678 6600  
Email: enquiries@sunrisemedical.com.au  
www.SunriseMedical.com.au

Sunrise Medical (US) LLC  
North American Headquarters  
12002 Volunteer Blvd.  
Mount Juliet, TN 37122, USA  
(800) 333-4000  
(800) 300-7502  
www.SunriseMedical.com



© 2025 Sunrise Medical (US) LLC  
245797 Rev. C

Sunrise Medical GmbH  
Kahlbachring 2-4  
D-69254 Malsch  
Deutschland  
Tel.: +49 (0) 7253/980-0  
Fax: +49 (0) 7253/980-222  
www.SunriseMedical.de

Sunrise Medical Ltd.  
Thorns Road  
Brierley Hill  
West Midlands  
DY5 2LD  
England  
Phone: 0845 605 66 88  
Fax: 0845 605 66 89  
www.SunriseMedical.co.uk

Sunrise Medical S.L.  
Polígono Bakiola, 41  
48498 Arrankudiaga – Vizcaya  
España  
Tel.: +34 (0) 902142434  
Fax: +34 (0) 946481575  
www.SunriseMedical.es

Sunrise Medical Poland  
Sp. z o.o.  
ul. Elektronowa 6,  
94-103 Łódź  
Polska  
Telefon: + 48 42 275 83 38  
Fax: + 48 42 209 35 23  
E-mail: pl@sunrisemedical.de  
www.Sunrise-Medical.pl

Sunrise Medical B.V.  
Defensiedok 20  
3433 NE Nieuwegein  
The Netherlands  
T: +31 (0)30 – 60 82 100  
F: +31 (0)30 – 60 55 880  
E: info@sunrisemedical.nl  
www.SunriseMedical.nl

Sunrise Medical HCM B.V.  
Vossenbeemd 104  
5705 CL Helmond  
The Netherlands  
T: +31 (0)492 593 888  
E: customerservice@sunrisemedical.nl  
www.SunriseMedical.nl  
www.SunriseMedical.eu (International)

Sunrise Medical S.A.S  
ZAC de la Vrillonnerie  
17 Rue Mickaël Faraday  
37170 Chambray-Lès-Tours  
Tel : + 33 (0) 2 47 55 44 00  
Email: info@sunrisemedical.fr  
www.SunriseMedical.fr

Sunrise Medical Canada Inc.  
1000 Creditstone Rd., Unit #2  
Concord, ON, L4K 4P8  
Canada  
Phone: 1-800-263-3390  
Fax: 1-800-561-5834  
www.SunriseMedical.ca